



## GF16 EASY

Art. 6016

### IT ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

### GB OPERATING INSTRUCTIONS

### FR INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

### DE BETRIEBSANWEISUNGEN

### SP MANUAL DE USUARIO

### PT INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### SE BRUKSANVISNING

### RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ

### PL INSTRUKCJA FUNKCJONOWANIA

### GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### HU KEZELÉSI UTASÍTÁS

### NL WERKINGSINSTRUCTIES

G.F. s.r.l. • Via dell'Industria, 1 • 42015 Correggio (RE) ITALY  
Tel. +39 0522 637 348 • Fax +39 0522 691 225 • [www.gfgarden.it](http://www.gfgarden.it) • [info@gfgarden.it](mailto:info@gfgarden.it)

GF33490850 – ott. 2016/0

### FR

#### INSTALLATION DE LA BATTERIE ET REMPLACEMENT

Suivre les instructions décrites dans les fig. A et B.  
**Après l'installation d'une nouvelle batterie, il faudra attendre au moins dix secondes avant que le programmeur se mette en marche.**  
N'utiliser que 1 batterie alcaline de 9V, pouvant assurer la fonctionnalité du programmeur pour au moins 6 mois avec une utilisation continue à deux arrosages par jour.

**VOTRE PROGRAMMEUR EST EQUIPE D'UN SYSTEME DE SECURITE CONÇU POUR INTERROMPRE LE DEBIT D'EAU SI LA BATTERIE EST EPUISÉE.**

#### RACCORDEMENT AU ROBINET

Introduire le joint avec filtre à l'intérieur de la bague supérieure; desserrer la bague extérieure en la dévissant et puis visser la bague supérieure au robinet, en la serrant pas trop fort. Bloquer le tout en serrant la bague extérieure. Ouvrir le robinet pour vérifier qu'il n'y a pas des fuites d'eau.  
En cas de fuites, dévisser l'ensemble, contrôler si le joint intérieur est positionné de manière correcte et répéter les opérations décrites ci-dessus. En plus vérifier si le raccord de sortie est bien vissé.

**ON CONSEILLE DE PLACER LE PROGRAMMEUR A L'ABRI DE LA PLUIE ET DES RAYONS DIRECTS DU SOLEIL. NE PAS ENTERRER DANS DES PUITS.**

#### PROGRAMMATION D'ARROSAGE

Pour régler la fréquence et la durée d'arrosage, tourner le bouton à la valeur désirée. L'arrosage va commencer après 3 secondes après la dernière rotation

#### MODIFICATION DE LA PROGRAMMATION

Pour changer la programmation d'arrosage, tourner le bouton à la valeur désirée.

#### FONCTION EASY GARDEN

La fonction **easy garden** a été conçue pour permettre l'arrosage optimale dans 2 moments de la journée: le coucher du soleil et le lever du soleil. Tourner le bouton dans la position «easy» à 12h00, le programmeur effectuera 2 arrosages quotidiens (fixes et pas modifiables): à 22h00 pour la durée de 10 minutes et à 04h00 le jour suivant pour la durée de 20 minutes. Si la fonction est activée avant ou après les 12h00, l'arrosage subira la même avance ou retard.

## PROGRAMS 16+1

|                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Guarnizione con filtro | Filterpacking         |
| Gasket with filter     | Уплотнение с фильтром |
| Joint avec filtre      | Uszczelka z filtrem   |
| Dichtung mit Filter    | Ölventil mit Filter   |
| Junta con filtro       | Szűrő betét           |
| Guarnição com filtro   | Afdichting met filter |

Manopola per l'impostazione della frequenza e della durata dell'irrigazione e per lo spegnimento.

Knob to set frequency, watering time and to turn off the display

Bouton de réglage fréquence, durée et arrêt d'arrosage

Schaltknopf zur Einstellung der Bewässerungshäufigkeit und -dauer und zur Abschaltung.

Selector para establecer la frecuencia, la duración de riego y el apagado

Botão para a programação da frequência e da duração da irrigação e para o desligamento

Vred för att ställa in bevattningsintervall och bevattningsstiden samt stänga av timern.

Диск для настройки частоты, продолжительности и выключения полива

Pokrętko do ustawiania częstotliwości i czasu trwania nawadniania i do wyłączenia

Διακόπτης ρύθμισης της συχνότητας και της διάρκειας του ποτίσματος και αβρρίματος

Szabályozógomb az öntözés gyakoriságának és időtartamának beállításához valamint a kikapcsoláshoz

Draaiknop voor het instellen van de besproeiingsfrequentie en de besproeiingsduur en uitschakelen

#### FONCTION MANUELLE

En appuyant sur le bouton **"man"**, le programmeur fonctionnera comme un robinet normal, en ouvrant ou en fermant le jet d'eau à chaque pression du bouton en caoutchouc.

Il sera ainsi possible d'effectuer des ouvertures ou des fermetures manuelles, en sachant que, en cas d'ouverture de l'eau, s'il n'y a pas de fermeture manuelle, le jet est interrompu automatiquement au bout d'une heure.

La pression du bouton **"man"** durant un arrosage causera l'interruption immédiate de l'arrosage et l'annulation du programme réglé.

#### FONCTION "off"

En tournant le bouton sur la position **" off "** on cause la fermeture immédiate du robinet, la perte de tous les programmes et donc l'arrêt du programmeur.

#### PERFORMANCES

Pression minimale de service: 1 BAR

Pression maximale de service: 8 BAR

#### AVERTISSEMENT

- UTILISER UNiquement DE L'EAU (N'UTILISER NI SUBSTANCES CHIMIQUES, NI SOLVANTS NI LIQUIDES D'ORIGINE ALIMENTAIRE).
- LA TEMPÉRATURE DE L'EAU NE DOIT PAS DÉPASSER LES 40°C.
- SI LA TEMPÉRATURE EST TROP BASSE, (COMME CE PRODUIT CRAINT LE GEL) NE PAS LE GARDER À L'EXTÉRIEUR.
- IL EST DÉCONSEILLÉ D'UTILISER CE PRODUIT À L'INTÉRIEUR DES HABITATIONS.
- TOUJOURS REMPLACER LES BATTERIES AVANT UNE LONGUE PÉRIODE D'ABSENCE.
- NE JAMAIS UTILISER LE PRODUIT SANS LE FILTRE APPROPRIÉ.
- CONTRÔLER ET NETTOYER PÉRIODIQUEMENT LE FILTRE QUI SE TROUVE À L'INTÉRIEUR DE LA BAGUE.

#### SERVICE APRES-VENTE

Votre programmeur d'arrosage GF16 easy a été conçu et construit pour résoudre, de la meilleure façon et pendant longtemps, vos exigences d'arrosage. Afin de garantir les meilleures performances de qualité chaque programmeur GF16 easy est testé individuellement: **si malgré cela, vous rencontrez des problèmes, nous vous prions de vous adresser au point de vente où vous l'avez acheté.**

**VOTRE APPAREIL EST GARANTI POUR 24 MOIS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.**

Si ce produit est équipé de son document d'achat et que tout dysfonctionnement soit signalé dans le délai ci-dessus, le produit défectueux vous sera réparé ou remplacé gratuitement, toujours si le défaut en question est lié à un défaut de fabrication ou à un défaut du matériel et si l'appareil n'a pas subi des manipulations.

### DE

#### EINSETZEN DER BATTERIE UND AUSTAUSSCHEN

Die in den Abb. A und B erläuterten Anweisungen beachten  
**Nach dem Einsetzen einer neuen Batterie muß man mindestens 10 Sekunden warten, bevor das Programmiergerät anfängt zu funktionieren.**  
**Ausschließlich 1 alkalische Batterie von 9V benutzen,** welche die Funktion des Programmiergeräts für mindestens 6 Monaten Dauergebrauch mit zwei Bewässerungen am Tag sichert.

**IHR PROGRAMMIERGERÄT IST MIT EINEM BESONDEREN SICHERHEITSSYSTEM VERSEHEN, DAS BEI BATTERIE-ERSCHÖPFUNG DIE WASSERVERSORGUNG UNTERBRICHT.**

#### ANSCHLUSS AM WASSERHAHN

Die Dichtung mit Filter in die obere Nutmutter einsetzen; die äußere Nutmutter lockern, indem man sie abschraubt, und dann die obere Nutmutter an den Wasserhahn anschrauben, und nicht zu kräftig anziehen. Das Ganze spannen, indem man die äußere Nutmutter anzieht. Den Wasserhahn aufdrehen, um zu überprüfen, dass keine Leckage vorhanden ist. Bei einer Leckage das Ganze abschrauben. Kontrollieren, dass die innere Dichtung korrekt positioniert ist und den oben erläuterten Vorgang wiederholen. Kontrollieren auch, dass der Auslaufanschluss gut geschraubt ist.

**ES IST RATSAM, DEN PROGRAMMIERER AN EINEM VOR REGEN UND DIREKTER SONNENEINSTRALHUNG GESCHÜTZTEN ORT ZU POSITIONIEREN. NICHT IN SCHÄCHTEN BEGRABEN.**

#### PROGRAMMIERUNG DER BEWÄSSERUNG

Zur Einstellung der Häufigkeit und Dauer der Bewässerung, drehen Sie den Knopf bis auf den gewünschten Wert. Die Bewässerung beginnt 3 Sekunden nach der letzten Drehung.

#### ÄNDERUNG DER PROGRAMMIERUNG

Um die Programmierung der Bewässerung zu verändern, den Schaltknopf auf den gewünschten Wert drehen.

#### FUNKTION EASY GARDEN

Die Funktion **easy garden** wurde entwickelt, um die Bewässerung in den beiden optimalsten Momenten des Tages zu ermöglichen: Bei Sonnenauf- und Sonnenuntergang. Drehen Sie den Schaltknopf um 12:00 Uhr auf die Position "Easy", der Programmierer wird 2 tägliche Bewässerungen durchführen (unveränderlich festgelegt): um 22:00 Uhr, für eine Dauer von 10 Minuten und um 4:00 Uhr des Folgetages, für eine Dauer von 20 Minuten. Wird die Funktion vor oder nach 12:00 Uhr aktiviert, unterliegen die Bewässerungszeiten derselben Vorverlegung oder Verzögerung.

#### MANUELLER BETRIEB

Bei Drücken des Knopfes **"man"**, wird der Programmierer wie ein normaler Wasserhahn funktionieren und die Wasserversorgung bei jedem Drücken des Gummidruckknopfes auf- oder abdrehen.

Es ist so möglich, ein manuelles Auf- oder Abdrehen vorzunehmen, unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die offene Wasserversorgung, sollte diese nicht manuell wieder abgedreht werden, automatisch nach einer Stunde unterbrochen wird. Der Druck auf den Knopf **"man"** während der Bewässerung, führt zu einem sofortigen Abbruch derselben, sowie zur Löschung des eingestellten Programms.

#### "off"-FUNKTION

Beim Drehen des Griffs in die Stellung **" off "** wird der Wasserhahn sofort abgedreht, jedes eingestellte Programm geht verloren, und das Programmiergerät wird ausgeschaltet.

#### LEISTUNGEN

Mindestser Betriebsdruck: 1 BAR

Maximaler Betriebsdruck: 8 BAR

#### VERWENDUNGSHINWEISE

- AUSSCHLIESSLICH MIT WASSER BENUTZEN (CHEMIKALIEN, LÖSUNGSMITTEL ODER LEBENSMITTELFLÜSSIGKEITEN SIND ZU VERMEIDEN).
- DIE TEMPERATUR DES VERWENDETEN WASSERS DARF NICHT HÖHER ALS 40°C SEIN.
- BEI BESONDERS NIEDRIGEN TEMPERATUREN NICHT IM FREIEN LASSEN (IST EMPFINDLICH GEGEN FROST).
- VON DER BENUTZUNG INNERHALB VON WOHNGEBÄUDEN WIRD ABGERATEN.
- VOR EINER LANGEN ABWESENHEITSDAUER DIE BATTERIEN IMMER AUSTAUSCHEN.
- EMALS OHNE DEN EIGENS DAFÜR VORGESEHENEN FILTER BENUTZEN.
- DEN INNERHALB DER NUTMUTTER EINGESETZTEN FILTER REGELMÄSSIG KONTROLLIEREN UND REINIGEN.

#### KUNDENDIENST

Ihr Bewässerungs-Programmiergerät GF16 easy wurde für die optimale und langfristige Erfüllung Ihrer Bewässerungsanforderungen konzipiert und gebaut. Für eine höhere Qualitätsgarantie wird jedes Programmiergerät GF16 easy einzeln getestet: **solte es dennoch zu Funktionsstörungen kommen, können Sie sich an unseren Kundendienst wenden, wo das Gerät gekauft wurde.**

**IHR GERÄT IST 24 MONATE AB KAUFSDATUM GARANTIERT.**

Wenn das Gerät mit dem Kaufdokument versehen ist und innerhalb der oben genannten Termine angemeldet wurde, wird das defekte Produkt kostenlos repariert oder ausgetauscht, vorausgesetzt, dass das festgestellte Defekt Herstellungs- oder Materialfehler zuzuschreiben ist und dass das Gerät nicht unerlaubt verändert worden ist.

### IT

#### INSERIMENTO DELLA BATTERIA E SOSTITUZIONE

Seguire le istruzioni illustrate in Fig. A e B  
**Dopo l'inserimento di una nuova batteria, è necessario attendere almeno 10 secondi prima che il programmatore inizi a funzionare. Utilizzare esclusivamente 1 batteria alcalina da 9V,** che assicura la funzionalità del programmatore per almeno 6 mesi di uso continuo con due irrigazioni al giorno.

**IL SUO PROGRAMMATORE E' DOTATO DI UN PARTICOLARE SISTEMA DI SICUREZZA ATTO AD INTERROMPERE L'EROGAZIONE DELL'ACQUA NEL CASO DI ESAURIMENTO DELLA BATTERIA.**

#### COLLEGAMENTO AL RUBINETTO

Inserire la guarnizione con filtro all'interno della ghiera superiore; allentare, svitandola, la ghiera esterna e poi avvitare al rubinetto la ghiera superiore, stringendola senza esagerare. Serrare il tutto stringendo la ghiera esterna. Aprire il rubinetto per verificare che non vi siano perdite. Nel caso di perdite svitare il tutto, controllare che la guarnizione interna sia posizionata correttamente e ripetere le operazioni sopra descritte. Controllare inoltre che il raccordo di uscita sia ben avvitato.

**E' CONSIGLIABILE COLLOCARE IL PROGRAMMATORE IN LUOGO RIPARATO DALLA PIOGGIA E DAI RAGGI DIRETTI DEL SOLE. NON ENTERARE IN POZZETTI.**

#### PROGRAMMAZIONE DELL'IRRIGAZIONE

Per impostare la frequenza e la durata dell'irrigazione, ruotare la manopola fino al valore desiderato. L'irrigazione inizierà dopo 3 secondi dall'ultima rotazione.

#### MODIFICA DELLA PROGRAMMAZIONE

Per variare la programmazione dell'irrigazione, ruotare la manopola fino al valore desiderato.

#### FUNZIONE EASY GARDEN

La funzione **easy garden** è stata studiata per consentire l'irrigazione nei 2 momenti ottimali della giornata: il tramonto e l'alba. Ruotando la manopola nella posizione "easy" alle ore 12:00, il programmatore effettuerà 2 irrigazioni giornaliere (fisse e non modificabili): alle ore 22:00 per la durata di 10 minuti ed alle ore 4:00 del giorno successivo per la durata di 20 minuti. Se la funzione viene attivata prima o dopo le ore 12:00, le irrigazioni subiranno il medesimo anticipo o ritardo.

### SP

#### MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Seguir las instrucciones ilustradas en las figuras A y B  
**Después de haber introducido una nueva batería es necesario esperar por lo menos 10 segundos antes de que el programador comience a funcionar.**

**Utilizar solamente 1 batería alcalina de 9 V;** ésta garantiza el funcionamiento del programador en uso continuo por al menos 6 meses con dos riegos al día.

**EL PROGRAMADOR ESTÁ EQUIPADO CON UN PARTICULAR SISTEMA DE SEGURIDAD QUE INTERROMPE LA EROGACIÓN DE AGUA EN CASO DE QUE LA BATERÍA SE DESGASTE.**

#### CONEXIÓN AL GRIFO

Conectar la junta con filtro dentro del anillo superior; aflojar, desenroscándolo, el anillo exterior y luego enroscar el anillo superior en el grifo sin apretarlo mucho. Ajuste el grupo apretando el anillo exterior. Abra el grifo para comprobar que no hay pérdidas. Si se verifican pérdidas, desenrosque el grupo, controle que la junta interior esté bien colocada y repita las operaciones descritas anteriormente. Asimismo controle que el empalme de salida esté bien enroscado.

**SE ACONSEJA COLOCAR EL PROGRAMADOR EN UN LUGAR PROTEGIDO DE LA INTemperIE Y DE LA LUZ SOLAR DIRECTA. NO ENTERRAR EN ARQUETAS.**

#### PROGRAMACIÓN DEL RIEGO

Para establecer la frecuencia y la duración del riego, gire el selector hasta el valor deseado. El riego empezará después de 3 segundos a contar de la última rotación.

#### MODIFICACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN

Para modificar la programación del riego, gire el selector hasta el valor deseado.

#### FUNCIÓN EASY GARDEN

La función **easy garden** está diseñada para permitir el riego en los 2 momentos ideales del día: al amanecer y al atardecer. Girando el selector en la posición "easy" a las 12:00 horas, el programador realizará dos riegos diarios (fijos y no modificables): a las 22:00 durante 10 minutos y a las 4:00 del día siguiente durante 20 minutos. Accionando la función antes o después de las 12:00, los riegos subirán el mismo adelanto o retraso.

#### FUNZIONE MANUALE

Premendo il pulsante **"man"**, il programmatore funzionerà come un normale rubinetto, aprendo o chiudendo l'erogazione dell'acqua ad ogni pressione del pulsante in gomma. Sarà quindi possibile effettuare aperture e chiusure manuali, considerando che, in caso di apertura dell'acqua, qualora non si richiuda manualmente, l'erogazione si interromperà automaticamente dopo un'ora. La pressione del pulsante **"man"** durante un'irrigazione causerà l'immediata interruzione dell'irrigazione stessa e la cancellazione del programma impostato.

#### FUNZIONE "off"

Ruotando la manopola in posizione **"off"** si avrà l'immediata chiusura del rubinetto, la perdita di qualsiasi programma impostato e, di fatto, lo spegnimento del programmatore.

#### PRESTAZIONI

Pressione minima di esercizio: 1 BAR

Pressione massima di esercizio: 8 BAR

#### AVVERTENZE

- UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE CON ACQUA (EVITARE SOSTANZE CHIMICHE, SOLVENTI O LIQUIDI ALIMENTARI).
- LA TEMPERATURA DELL'ACQUA UTILIZZATA NON DEVE SUPERARE I 40°C.
- NON LASCIARE ALLESTENO IN CASO DI TEMPERATURE PARTICOLARMENTE BASSE (TEME IL GELIO).
- E' CONSIGLIATO L'USO ALL'INTERNO DI ABITAZIONI.
- SOSTITUIRE SEMPRE LE BATTERIE PRIMA DI UN LUNGO PERIODO DI ASSENZA.
- NON UTILIZZARE MAI SENZA L'APPOSITO FILTRO.
- CONTROLLARE E PULIRE PERIODICAMENTE IL FILTRO POSTO ALL'INTERNO DELLA GHIERA.

#### SERVIZIO ASSISTENZA

Il Suo programmatore d'irrigazione GF16 easy è stato progettato e costruito per far fronte in modo ottimale e per lungo tempo alle Sue esigenze di irrigazione. A maggior garanzia di qualità, ogni programmatore GF16 easy viene provato singolarmente; **se, nonostante ciò, dovessero verificarsi problemi, può contattare il nostro punto vendita dove è stato acquistato.**

**IL SUO APPARECCHIO E' GARANTITO 24 MESI A PARTIRE DALLA DATA DI ACQUISTO.**

Se corredato di documento di acquisto e segnalato entro i termini sopra indicati, il prodotto difettoso Le sarà riparato o sostituito gratuitamente, purché il difetto riscontrato sia da attribuirsi a difetti di fabbricazione o materiali e l'apparecchio non sia stato manomesso.

#### FUNCIÓN MANUAL

Al presionar el pulsador **"man"**, el programador funcionará como un grifo normal, abriendo o cerrando el paso del agua cada vez que se presiona el pulsador de goma. Por lo tanto, será posible efectuar aperturas o cierres manuales, considerando que, una vez abierta el agua, en caso de no cerrarla manualmente, el suministro se interrumpirá automáticamente transcurrida una hora. Si se presiona el pulsador **"man"** durante el riego, se provocará la inmediata interrupción del mismo y la cancelación del programa configurado.

#### FUNCIÓN "off"

Si se gira el botón esférico hasta la posición **"off"** el grifo se cerrará automáticamente, se perderá el programa que esté configurado y de hecho, el programador se apagará.

#### PRESTACIONES

Presión mínima de ejercicio: 1 BAR

Presión máxima de ejercicio: 8 BAR

#### ADVERTENCIAS

- UTILICE SOLAMENTE CON AGUA (EVITE SUSTANCIAS QUÍMICAS, SOLVENTES O LIQUIDOS ALIMENTICIOS).
- LA TEMPERATURA DEL AGUA EMPLEADA NO DEBE SUPERAR LOS 40°C.
- EN CASO DE TEMPERATURAS PARTICULARMENTE BAJAS, NO DEJARLO AL DESCUBIERTO (NO SOPORTA LAS HELADAS).
- NO SE RECOMIENDA SU USO DENTRO DE LOS LOCALES HABITACIONALES.
- SUSTITUYA SIEMPRE LAS BATERÍAS ANTES DE UN LARGO PERIODO DE AUSENCIA.
- NO SE UTILICE SIN EL RESPECTIVO FILTRO.
- CONTROLE Y LIMPIE PERIÓDICAMENTE EL FILTRO QUE SE ENCUENTRA DENTRO DEL ANILLO.

#### SERVICIO DE ASISTENCIA

El programador de riego GF16 easy ha sido proyectado y fabricado para satisfacer de la mejor manera y por un largo periodo sus necesidades de riego. Para una mayor garantía de su calidad, cada programador GF16 easy se prueba separadamente; **si a pesar de esto se verifican problemas, contacte con el punto de ventas donde lo compró.**

**EL APARATO ESTÁ GARANTIZADO POR 24 MESES A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.**

Los productos defectuosos acompañados por el documento de compra y entregados antes del plazo antes indicado serán reparados o sustituidos gratuitamente, siempre que el defecto encontrado se pueda atribuir a defectos de fabricación o de materiales y que el aparato no haya sido modificado.

### GB

#### INSERTING AND REPLACING BATTERIES

Follow the instructions as shown in Fig. A and B.  
**After having inserted a new battery, it's necessary to wait for at least 10 seconds before the programmer will start to become operative.**

**Only use one 9V alkaline battery,** which should ensure the programmer to work for at least 6 months on continuous use with two irrigations per day.

**YOUR PROGRAMMER IS EQUIPPED WITH A PARTICULAR SAFETY SYSTEM DESIGNED TO STOP THE WATER FLOW IN CASE OF EXHAUSTED BATTERY.**

#### TAP CONNECTION

Insert the gasket with filter inside the upper ring nut; loosen, by unscrewing, the outer ring nut and then screw the upper ring nut onto the tap, tightening it firmly, but not too tight. Tighten the whole fitting by tightening the outer ring nut. Turn on the tap to make sure there are no leaks. If there are any leaks, unscrew the whole fitting, check that the internal gasket is positioned correctly and repeat the steps described above. Furthermore, check that the outlet connector is screwed on tightly.

**IT IS SUGGESTED TO PLACE THE PROGRAMMER IN A PLACE SHELTERED FROM RAIN AND DIRECT SUNLIGHT. DO NOT LAY IT IN TRAPS UNDERGROUND.**

#### WATERING PROGRAMMING

To set frequency and watering time, turn the knob to the desired value. The watering will start after 3 seconds from the last rotation.

#### PROGRAMMING MODIFICATION

To change the watering programming, turn the knob until the desired value.

#### EASY GARDEN FUNCTION

The **easy garden** function has been designed to enable optimal watering in 2 moments of the day: the sunset and sunrise. Turning the knob to the "easy" position at 12:00, the programmer will carry out 2 daily waterings (fixed and cannot be modified): at 22:00 for the duration of 10 minutes and at 4:00 of the next day for the duration of 20 minutes. If the function is activated before or after 12:00, watering will be subjected to the same advance or late.

### PT

#### COLOCAÇÃO DA PILHA E SUBSTITUIÇÃO

Seguir as instruções ilustradas nas Figuras A e B.  
**Após a colocação de uma pilha nova, é necessário esperar no mínimo 10 segundos antes que o programador inicie a funcionar.**  
**Utilizar exclusivamente 1 pilha alcalina de 9V,** que garante o funcionamento do programador no mínimo durante 6 meses de uso contínuo com duas regas por dia.

**O SEU PROGRAMADOR É EQUIPADO COM UM SISTEMA ESPECIAL DE SEGURANÇA CAPAZ DE INTERROMPER A DISTRIBUIÇÃO DA ÁGUA SE A PILHA ACABA.**

#### CONEXÃO NA TORNEIRA

Introduzir a guarnição com filtro no interior do aro superior; afrouxar, desarafando-o o aro externo e depois aparafusar na torneira o aro superior, apertando sem exagerar. Fechar tudo apertando o aro externo. Abrir a torneira para verificar que não há vazamentos. No caso de vazamentos desafrouxar tudo, controlar que a guarnição interna esteja posicionada corretamente e repetir as operações descritas acima. Controlar também que a conexão de saída esteja bem aparafusada.

**É ACONSELHÁVEL COLOCAR O PROGRAMADOR EM LOCAL PROTEGIDO CONTRA A CHUVA E OS RAIOS DIRETOS DO SOL. NÃO ENTERRAR EM CAIXAS.**

#### PROGRAMAÇÃO DA IRRIGAÇÃO

Para programar a frequência e a duração da irrigação, gire o botão até o valor desejado. A irrigação iniciará após 3 segundos da última rotação.

#### MODIFICAÇÃO DA PROGRAMAÇÃO

Para variar a programação da irrigação, gire o botão até o valor desejado.

#### FUNÇÃO EASY GARDEN

A função **easy garden** foi estudada para permitir a irrigação nos dois momentos ideais do dia: o pôr-do-sol e o amanhecer. Ao girar o botão até a posição "easy", às 12:00 horas, o programador efetuará 2 irrigações diárias (fixas e não modificáveis): às 22:00 horas com a duração de 10 minutos e às 4:00 horas do dia seguinte com a duração de 20 minutos. Se a função for ativada antes ou depois das 12:00 horas, as irrigações terão a mesma antecipação ou o mesmo atraso.

#### MANUAL OPERATION

By pressing **"man"** pushbutton, the programmer will work like a normal tap, turning the water flow on and off each time the rubber pushbutton is pressed. It's therefore possible to manually turn on and off the water flow, keeping in mind that, in case the water flow is turned on and you are unable to manually turn it off, irrigation will automatically stop after 1 hour. When **"man"** pushbutton is pressed during irrigation, the actual irrigation will immediately stop and the programme that has been set will be erased.





## SE

### ISÄTTNING OCH BYTE AV BATTERI

Följ anvisningarna i fig. A och B.  
**När ett nytt batteri har satts i behöver du vänta i ca. 10 sekunder innan timern börjar att fungera. Använd endast ett alkaliskt 9 V batteri.** Det garanterar att timern fungerar i minst 6 månader vid konstant användning med två bevattningar om dagen.

### TIMERN ÄR FÖRSEDD MED ETT SPECIELLT SÄKERHETSSYSTEM SOM AVBRYTER BEVATTNINGEN OM BATTERIET TAR SLUT

### ANSLUTNING TILL UTKASTAREN

Sätt i filterpackningen inuti den övre axelmuttern. Lossa på den yttre axelmuttern. Skruva sedan fast den övre axelmuttern på utkastaren utan att dra åt för hårt. Dra åt alltihop genom att dra åt den yttre axelmuttern. Öppna utkastaren för att kontrollera att det inte läcker. Vid ev. läckage, skruva isär alltihop, kontrollera att den invändiga programeringen sitter rätt och upprepa ovanstående steg. Kontrollera dessutom att utloppskopplingen är ordentligt ådragen.

### DET REKOMMENDERAS ATT PLACERA TIMERN SKYDDAD FRÅN REGN OCH DIREKT SOLLJUS. FÅR INTE INSTALLERAS I BRUNNAR.

### PROGRAMMERING AV BEVATTNING

Ställ in bevattningsintervallet och bevattningstiden genom att vrida vredet till önskad tid. Bevattningen startar efter 3 sekunder efter den senaste vridningen.

### ÄNDRING AV PROGRAMMERING

Ändra programmeringen av bevattningen genom att vrida vredet till önskad tid.

### FUNKTION EASY GARDEN

Funktionen *easy garden* används för bevattning vid två optimala stunder på dagen: skymning och gryning. Vrid vredet till läge "easy" kl. 12:00. Timern utför då två bevattningar/dag (fasta som inte kan ändras): kl. 22:00 i 10 minuter respektive kl. 4:00 dagen efter i 20 minuter. Om funktionen aktiveras före eller efter kl. 12:00 utförs bevattningarna med samma tidigare- respektive senareläggning.

## HU

### AZ ELEMEK BEHELYEZÉSE ÉS CSERÉJE

Kövesse az A és B Ábrákban illusztrált utasításokat.  
**Egy új elem behelyezése után legalább 10 másodpercet várni kell ahhoz, hogy a programozó működni kezdjen.**  
**Kizárólag 1 db 9V-os, alkáli elemet használjon,** amely biztosítja a programozó működöképességét folyamatosan legalább 6 hónapon keresztül, naponta kétszeri öntözéssel történő használathoz.

### A PROGRAMOZÓ EGY OLYAN BIZTONSÁGI RENDSZERREL VAN ELLÁTVA, AMELY ALKALMAS A VÍZKIBOCSÁTÁS MEGSZAKÍTÁSÁRA AZ ELEM LEMERÜLÉSE ESETÉN.

### CSATLAKOZTATÁS A VÍZSCAPHOZ

Illeszse be a szűrős betéttel a felső szorítógyűrű belsejébe; kicsavarva lazítsa meg a külső szorítógyűrűt majd csavarja fel a vízcsapra a felső szorítógyűrűt és nem túl erősen szorítsa meg. A külső szorítógyűrű meghúzásával rögzítse az egészét. Nyissa ki a vízcsapot annak ellenőrzésére, hogy nincsenek-e vízvízvárgások. Vízvészteség esetén csavarja szét az egészet, ellenőrizze le azt, hogy a belső betét helyesen van-e elhelyezve és ismételje meg a fentiekben leírt műveleteket. Ezenkívül vizsgálja meg azt, hogy a vízkivezető csatlakozó jól be van-e csavarva.

### JAVASOLJUK, HOGY A PROGRAMOZÓ EGYSÉGET ESŐTŐL ÉS KÖZVEZLEN NAPSUGARAKTÓL VÉDETT HELYERE TEGYE. NE TEGYE LE VÍZÁRNÁKBA.

### AZ ÖNTÖZÉS PROGRAMOZÁSA

Az öntözés gyakoriságának és időtartamának beállításához forgassa el a szabályozógombot a kívánt értékre. Az öntözés az utolsó elforgatástól számított 3 másodperc eltéte után megkezdődik.

### A PROGRAMOZÁS MÓDOSÍTÁSA

Az öntözés programozásának megváltoztatásához forgassa el a szabályozógombot a kívánt értékre.

### EASY GARDEN FUNKCIÓ

Az *easy garden* funkciót a 2 legkedvezőbb napszakban történő öntözés lehetővé tételéhez dolgozták ki: ez a naplemente és a hajnal. A szabályozógomb „easy” pozícióba 12:00 órákor való elforgatásával a programozó egység naponta 2 öntözést fog elvégezni (állandó és nem módosítható): 22:00 órákor 10 perces időtartamon keresztül és a következő napon 4:00 órákor 20 perces időtartamon keresztül. Ha a funkciót 12:00 óra előtt vagy után aktiválják, akkor az öntözések ugyanannyi idővel előbb vagy később kezdődnek.

### MANUELL FUNKTION

Tryck på knappen **“man”** om du vill att timern ska fungera som en vanlig utkastare. I det falllet sätts vattnet på och stängs av vid varje intryckning av gummiknappen. Du kan på det viset sätta på och stänga av vattnet manuellt. Om vattnet sätts på, men inte stängs av manuellt, avbryts bevattningen automatiskt efter 1 timme. Om du trycker på knappen **“man”** i samband med bevattningen, avbryts bevattningen omedelbart och den inställda programmeringen raderas.

### AVSTÄJNING (“off”)

Om du vrider vredet till läge **“off”** stängs utkastaren omedelbart, den inställda programmeringen raderas och timern stängs av.

### PRESTANDA

Min. arbetstryck: 1 bar  
Max. arbetstryck: 8 bar

Liter/minut vid olika tryck.

| BAR    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|--------|----|----|----|----|----|----|
| Ll./l' | 15 | 20 | 25 | 30 | 32 | 35 |

### SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- FÅR ENDAST ANVÄNDAS FÖR VATTEN, UDVIK KEMIKALIER, FÖRSÄNINGSMEDEL ELLER FLYTANDE LIVSMEDEL.
- VATTENTEMPERATUR FÅR INTE ÖVERSTIGA 40 °C.
- FÅR INTE I KÄNNAS VAR UTMOMHUS VID MYCKET LÅGA TEMPERATURER. TÄL EJ FROST.
- DET ÄVRÅDES FRÅN ANVÄNDNING INOMHUS.
- BYT ALLTID UT BATTERIET OM DU SKA VARA BORTREST UNDER LÅNG TID.
- FÅR ALDRIG ANVÄNDAS UTAN AVSETT FILTER.
- KONTROLLERA OCH RENGÖR REGELBUNDET FILTRET SOM SITTER INUTI AXELMUTTERN.

### KUNDSERVICE

Bevattningsstimern GF16 *easy* är konstruerad och tillverkad för att sköta dina bevattningsbehov felfritt under lång tid. Varje bevattningsstimer GF16 *easy* testas separat vilket borgar för högsta möjliga kvalitet. **Om det trots detta skulle uppstå problem kan du kontakta butiken där du köpte produkten.**

### APPARATEN HAR 2 ÅRS GARANTI RÄKNAT FRÅN INKÖPSDATUMET.

Om du reklamerar apparaten och kan uppvisa inköpskvitto inom garantitiden, reparerar eller byter vi ut den defekta apparaten kostnadsfritt. Detta under förutsättning att det rör sig om fabriksfel- eller materialfel och att det inte har skett modifiering av apparaten.

### KÉZI FUNKCIÓ

Ha a **“man”** nyomógombot megnyomja, akkor a programozó egy normál vízcsapként fog működni, megnyitva vagy elzárva a víz áramlását a gumi nyomógomb minden egyes megnyomására.

Tehát lehetőséggé válik a kézi megnyitások és elzárások végrehajtása, tekintetbe véve azt, hogy amennyiben megnyitják a vizet és kezzel nem zárják el újra, akkor a vízkibocsátás egy óra eltéte után automatikusan megszűnik.

A **“man”** nyomógombnak az öntözés folyamán történő megnyomása az öntözés azonnali megszűnését és a beállított program törölését okozza.

### “off” FUNKCIÓ

Ha a szabályozógombot az **“off”** pozícióba forgatja, akkor a vízcsap azonnali elzárása, bármilyen beállított program elvészése és valójában a programozó kikapcsolása következik be.

Liter per centiként a különféle nyomásokon

| BAR    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|--------|----|----|----|----|----|----|
| Ll./l' | 15 | 20 | 25 | 30 | 32 | 35 |

### FIGYELMEZTETÉSEK

- KIZÁRÓLAG VÍZZEL HASZNÁLJA ( KERÜLJE A VEGYI ANYAGOK, OLDÓSZEREK VAGY FOLYÉKONY ÉLÉMSZEREK ALKALMAZÁSÁT).
- A FELHASZNÁLT VÍZ HÖMÉRSÉKLETE NEM HALADHATJA MEG A 40°C-T.
- NE HAGYJA A SZABADBAN RENDKÍVÜL ALACSONY HÖMÉRSÉKLET ESETÉN (NEM FAGYÁLLÓ).
- LAKÁSBAN VALÓ HASZNÁLATA NEM JAVASOLT.
- MINDIG CSERÉLJE KI AZ ELEMEKET EGY HÖSSZABB HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS ELŐTT.
- SOHA NE HASZNÁLJA AZ ADOTT SZÚRÓ NÉLKÜL.
- IDŐSZAKONKÉNT ELLENŐRIZZE ÉS TISZÍTSSA MEG A SZORÍTÓGYŰRŐ BELSEJÉBEN ELHELYEZETT SZŰRŐT.

### VEYŐSZOLGÁLAT

Az Ön által megvásárolt GF16 *easy* öntözés programozót oly módon tervezték és készítették, hogy optimális módon és hosszú időn keresztül kielégítse az öntözési elvárásokat. A nagyobb minőségű garancia biztosításához minden GF16 *easy* programozó külön-külön tesztele van, ha ennek ellenére problémák merülnek fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot azzal az értékesítő üzletünkkel, ahol a terméket megvásárolta.

### A KÉSZÜLKÉRE VONATKOZÓ GARANCIA A VÁSÁRLÁS KÉLTŐL SZÁMÍTOTT 24 HÓNAPIG ÉRVÉNYES

Ha a vásárlást igazoló okmánnyal együtt a fentemlített határidőn belül átadja a hibás terméket, akkor annak ingyenes kijavítását vagy cseréjét elvégezzük, amennyiben az észlelt meghibásodás gyártási vagy anyaghibára vezethető vissza és a készüléket előzőleg javítás céljából nem szereztek szét.

## RU

### УСТАНОВКА И ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

Выполните инструкции, приведенную на рисунках А и В.  
**После установки новой батарейки необходимо подождать не менее 10 секунд перед началом работы программирующего устройства.**

Используйте лишь только 1 щелочную батарейку на 9 В, которая обеспечит работу программирующего устройства в течение не менее 6 месяцев непрерывной эксплуатации с 2 циклами орошения в день.

### ВАШЕ ПРОГРАММИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО ОБОРУДОВАНО СПЕЦИАЛЬНОЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЙ СИСТЕМОЙ, ПРЕРЫВАЮЩЕЙ ПОДАЧУ ВОДЫ В СЛУЧАЕ ИЗРАСХОДОВАНИЯ БАТАРЕЙКИ.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К КРАНУ

Вставьте прокладку с фильтром в верхнее зажимное кольцо. Отвинтите и ослабьте наружное зажимное кольцо, после чего наденьте на кран верхнее зажимное кольцо, не затягивая слишком сильно. Закрепите все детали, затянув наружное кольцо. Откройте кран и убедитесь в отсутствии утечек. При обнаружении утечек отвинтите все детали, убедитесь, что внутреннее уплотнение правильно расположено, после чего повторите описанные выше операции. Проверьте также, чтобы выходное соединение было хорошо затянуто.

### РЕКОМЕНДУЕТСЯ УСТАНАВЛИВАТЬ КОНТРОЛЛЕР В МЕСТЕ, ЗАЩИЩЕННОМ ОТ ВОЗДЕЙСТВИЯ ДОЖДА И ПОПАДАНИЯ ПРЯМОГО СОЛНЕЧНОГО СВЕТА. НЕ ЗАКАПЫВАТЬ В ЗЕМЛЮ..

### ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОЛИВА

Для настройки частоты и продолжительности полива, повернуть диск до желаемой отметки. Полив начнется через 3 секунды с момента последнего поворота.

### ИЗМЕНЕНИЯ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Для изменения программирования полива, повернуть диск до желаемой отметки.

### ФУНКЦИЯ EASY GARDEN

Функция *easy garden* продумана для того, чтобы проводить полив в 2 оптимальные время суток: на восходе и на закате. При установке диска в положение “easy” в 12:00, контроллер осуществит 2 полива в день (запрограммированные и неизменяемые): в 22:00 продолжительность 10 минут, и в 4:00 следующего дня, продолжительность 20 минут. Если функция включается до или после 12:00, полив произойдет раньше или позже соответственно.

### РУЧНОЙ РЕЖИМ

Нажав кнопку **“man”**, программирующее устройство будет работать как обычный

## NL

### PLAATSEN EN VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Volg de op fig. A en B afgebeelde aanwijzingen.  
**Nadat u er een nieuwe batterij in gedaan heeft moet u minimaal 10 seconden wachten voordat de besproeiingscomputer begint te werken.**  
**Gebruik uitsluitend 1 alkaline batterij van 9V,** die de werking van de besproeiingscomputer minimaal 6 maanden continu gebruik met twee besproeiingen per dag waarborgt.

### UW BESPROEIINGSCOMPUTER IS UITGERUST MET EEN SPECIAAL VEILIGHEIDSSYSTEEM DAT DIENT OM DE AFGIFTE VAN WATER TE ONDERBREKEN ALS DE BATTERIJ LEEG IS.

### AANSLUITEN OP DE KRAAN

Doe de afdichting met het filter in de bovenste ring: draai de buitenste ring los en eraf en draai de bovenste ring daarna op de kraan waarbij u hem aan moet draaien maar niet te strak. Draai alles vast door de buitenste ring aan te draaien.

Draai de kraan open om te controleren of er geen lekken zijn. Draai in geval van lekken alles los, controleer of de binenste ring goed aangebracht is en herhaal de hierboven beschreven handelingen. Controleer verder of de uitlaatkoppeling er goed op gedraaid is.

### HET IS RAADZAAM OM DE BESPROEIINGSCOMPUTER OP EEN PLAATS AAN TE BRENGEN DIE BESCHUT IS VOOR REGEN EN DIRECT ZONLICHT. PLAATS DE COMPUTER NIET ONDER DE GROND IN PUTJES.

### INSTELLEN VAN DE BESPROEING

Om de besproeiingsfrequentie en -duur in te stellen moet u de draaiknop op de gewenste waarde draaien. De besproeiing begint 3 seconden na de laatste draai aan de knop.

### VERANDEREN VAN DE INSTELLING

Om de instelling van de besproeiing te veranderen moet u de draaiknop op de gewenste waarde draaien.

### EASY GARDEN FUNCTIE

De *easy garden* functie is bedacht om de besproeiing te laten plaatsvinden op de twee meest geschikte momenten van de dag: bij zonsondergang en zonsopgang. Als de knop om 12:00 uur op de stand “easy” wordt gedraaid zal de besproeiingscomputer 2 besproeiingen per dag laten uitvoeren (deze zijn vast en kunnen niet veranderd worden): om 22:00 uur met een duur van 10 minuten en en 4:00 uur op de volgende dag met een duur van 20 minuten. Als de functie vóór of na 12:00 uur wordt ingeschakeld ondergaan de besproeiingen dezelfde vervroeging of hetzelfde uitstel.

kran, открывав или закрывая подачу воды при каждом нажатии резиновой кнопки. Будет возможным выполнить ручное открытие и закрытие, принимая во внимание, что в случае открытия воды, если ее не закрыть ручным способом, орошение прервется автоматически через час. Нажатие кнопки **“man”** во время орошения, вызовет немедленное прекращение орошения и отмену установленной программы.

### ФУНКЦИЯ “off”

Поворачивая ручку в положение **“off”**, произойдет немедленное закрытие крана, потеря любой заданной программы и электрическое отключение программирующего устройства.

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

Минимальное рабочее давление: 1 BAR  
Максимальное рабочее давление: 8 BAR

Литры в минуту при разных значениях давления

| BAR    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|--------|----|----|----|----|----|----|
| Ll./l' | 15 | 20 | 25 | 30 | 32 | 35 |

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ВОДОЙ (НЕ ДОПУСКАТЬ КОНТАКТА С ХИМИКАТАМИ, РАСТВОРИТЕЛЯМИ ИЛИ ПИЩЕВЫМИ ЖИДКОСТЯМИ).
- ТЕМПЕРАТУРА ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ВОДЫ НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШАТЬ 40°C.
- НЕ ОСТАВЛЯТЬ НА УЛИЦЕ В СЛУЧАЕ ОСОБО НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ (БОИТСЯ МОРОЗА).
- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ НЕ РЕКОМЕНДОВАНО.
- ВСЕГДА ЗАМЕНЯЙТЕ БАТАРЕЙКИ ПЕРЕД ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДОМ ОТСУТСТВИЯ.
- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕЗ СПЕЦИАЛЬНОГО ФИЛЬТРА.
- ПЕРИОДИЧЕСКИ ПРОВЕРЯТЬ И ОЧИЩАТЬ ФИЛЬТР, РАСПОЛОЖЕННЫЙ В ЗАЖИМНОМ КОЛЬЦЕ.

### СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Ваше программирующее устройство орошения GF16 *easy* было разработано и изготовлено так, чтобы оптимальным образом и в течение длительного срока удовлетворять ваши потребности в орошении. Для дальнейшей гарантии качества каждое программирующее устройство GF16 *easy* проходит индивидуальные испытания. **Если несмотря на это вы обнаружите какие-либо неисправности, вы можете связаться с торговой точкой, где было приобретено устройство.**

### ВАШ ПРИБОР ИМЕЕТ ГАРАНТИЮ СРОКОМ НА 24 МЕСЯЦА С МОМЕНТА ПОКУПКИ.

Предъявляя документ, полученный в момент закупки, и заявляя о дефекте в указанные выше сроки, дефектное изделие будет бесплатно отремонтировано или заменено при условии, что обнаруженный дефект связан с дефектами производства или материалов, и что изделие не было выведено из строя.

### HANDMATIGE FUNCTIE

Door op de knop **“man”** te drukken, functioneert de besproeiingscomputer als een gewone kraan, waarbij de waterafgifte bij elke druk op de rubber drukknop geopend of gesloten wordt.

Het is dus mogelijk om de waterafgifte met de hand te openen en te sluiten waarbij er rekening mee gehouden moet worden dat de afgifte in geval van openen, als deze niet weer met de hand gesloten wordt, na een uur automatisch onderbroken wordt.

Door de draaiknop tijdens een besproeiing op de stand **“man”** te draaien wordt de betreffende besproeiing onmiddellijk onderbroken en wordt het ingestelde programma gewist.

### “off” FUNCTIE

Door de draaiknop op de stand **“off”** te draaien wordt de kraan onmiddellijk gesloten, gaat elk ingesteld programma verloren en schakelt de besproeiingscomputer felfteijk uit.

### PRESTATIES

Minimum werkingsdruk: 1 bar  
Maximum werkingsdruk: 8 bar

Liter per minuut bij de verschillende drukken

| BAR    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|--------|----|----|----|----|----|----|
| Ll./l' | 15 | 20 | 25 | 30 | 32 | 35 |

### WAARSCHUWINGEN

- UITSLUITEND MET WATER GEBRUIKEN (GEEN CHEMICALIËN, OPLOSSMIDDELEN OF VOEDINGSVOELSTOFFEN GEBRUIKEN).
- DE TEMPERAATUUR VAN HET WATER DAT GEBRUIKT WORDT MAG NIET HOGER ZIJN DAN 40°C.
- BIJ ERG LAGE TEMPERATUREN NIET BIJTEN LATEN (NIET VORSTBESTENDIG).
- HET GEBRUIK BINNENSHUIS WORDT AFGERAADEN.
- VOOR EEN LANGE PERIODE VAN AFWEZIGHEID ALTIJD EERST DE BATTERIJN VERVANGEN.
- NOOIT ZONDER HET SPECIALE FILTER GEBRUIKEN.
- HET FILTER DAT IN DE RING GEPLAATST IS CONTROLEREN EN REGELMATIG SCHOONMAKEN.

### TECHNISCHE SERVICE

Uw besproeiingscomputer GF16 *easy* is ontwikkeld en gemaakt om optimaal en lang aan uw besproeiingsseisen te voldoen. Om een grotere kwaliteitsgarantie te kunnen geven wordt elke besproeiingscomputer GF16 *easy* apart getest; **als er zich toch problemen voordoen kunt u contact opnemen met ons verkooppunt waar u het apparaat gekocht heeft.**

### OP UW APPARAAT WORDT VANAF DE AANKOOPDATUM 24 MAANDEN GARANTIE VERLEEND.

Indien voorzien van aankoopbewijs en binnen de hierboven aangegeven termijnen gemeld, wordt het defecte product gerepareerd of gratis vervangen, mits het geconstateerde defect te wijten is aan fabrieks- of materiaalfouten en er niet met het apparaat geknoeid is.

## PL

### WKLADANIE I WYMIANA BATERII

Przestrzegać instrukcję pokazane na Rys. A i B  
**Po włożeniu nowej baterii należy poczekać przynajmniej 10 sekund, żeby programator zaczął działać.**  
**Używać wyłącznie 1 baterii alkaliczną 9V,** która zapewni funkcjonalność programatora przez przynajmniej 6 miesięcy ciągłego użytkowania z nawadnianiem 2 razy na dzień.

### WASZ PROGRAMATOR JEST WYPOSAŻONY W SPECJALNY SYSTEM BEZPIECZENSTWA, KTÓRY PRZERYWA DOSTARCZANIE WODY W PRZYPADKU WYCZERPANIA SIĘ BATERII.

### POŁĄCZENIE DO KURKA

Włożyć uszczelkę z filtrem do wewnątrz górnej nasadki pierścieniowej; rozluźnować, odkręcając zewnętrzną nasadkę pierścieniową i następnie dokręcić do kurka górną nasadkę pierścieniową, zadiskając ją nie zbyt silnie. Zakręcić wszystko zadiskając zewnętrzną nasadkę pierścieniową. Otworzyć kurek, aby sprawdzić, czy nie ma nieszczelności. W przypadku nieszczelności odkręcić wszystko, skontrolować, czy uszczelka wewnętrzna jest poprawnie umieszczona i powtórzyć powyżej opisane operacje. Ponadto kontrolować, czy złącze wyjściowe jest dobrze dokręcone.

### ZALECA SIĘ UMIEŚCIĆ PROGRAMATOR W MIEJSCU CHRONIONYM PRZED DESZCZEM I PRZED BEZPOŚREDNIMI PROMIENIAMI SŁOŃCA. NIE ZAKOPIYWAĆ W STUDZIENKACH.

### PROGRAMOWANIE NAWADNIANIA

Aby ustawić częstotliwość i czas trwania nawadniania obracać pokrętkę do żądanej wartości. Nawadnianie rozpocznie się po 3 sekundach od ostatniego obrócenia.

### ZMIANA PROGRAMOWANIA

Aby zmienić programowanie nawadniania, obracać pokrętkę do żądanej wartości.

### FUNKCJA EASY GARDEN

Funkcja *easy garden* została opracowana, aby umożliwić nawadniania w 2 optymalnych chwilach dnia: zachód słońca i wschód. Obracając pokrętkę w pozycję “easy” o godzinie 12:00, programator będzie wykonywać 2 nawadniania dziennie (stałe i niezmienne): o godzinie 22:00 w ciągu czasu trwania 10 minut i o godzinie 4:00 następnego dnia w ciągu czasu trwania 20 minut. Jeżeli funkcja zostanie uaktywniona przed lub po godzinie 12:00, nawadniania będą miały takie same wyprzedzenie lub opóźnienie.

### FUNKCJA RĘCZNA

Naciśnięcie przycisk **“man”**, program będzie działał jak normalny kurek, otwierając lub zamykając dostarczanie wody po każdym naciśnięciu gumowego przycisku. Będzie, więc możliwe ręczne wykonywanie otwierania i zamykania, biorąc pod uwagę, że w przypadku otwarcia wody, gdyby nie została ręcznie zamknięta, dostarczanie przewie się automatycznie po jednej godzinie. Naciśnięcie przycisku **“man”** podczas nawadniania spowoduje natychmiastowe przerwanie nawadniania i skasowanie ustawionego programu.

### FUNKCJA “off”

Obracając pokrętkę w pozycję **“off”** uzyska się natychmiastowe zamknięcie kurka, utratę każdego nastawionego programu i zgásnięcie programatora.

### CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Minimalne ciśnienie robocze: 1 BAR  
Maksymalne ciśnienie robocze: 8 BAR

Litry na minutę przy różnych ciśnieniach

| BAR    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|--------|----|----|----|----|----|----|
| Ll./l' | 15 | 20 | 25 | 30 | 32 | 35 |

### OSTRZEŻENIA

- UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE Z WODĄ (UNIKAĆ SUBSTANCJI CHEMICZNYCH, ROZPUSZALNIKÓW LUB PŁYNÓW SPOŻYWCZYCH).
- TEMPERATURA STOSOWANEJ WODY NIE MOŻE PRZEKRACZAĆ 40°C.
- NIE ZOSTAWIĆ NA ZEWNĄTRZ W PRZYPADKU TEMPERATUR SZCZEGÓLNIE NISZKICH (CHRONIĆ PRZED MROZEM).
- NIE JEST ZALECANE UŻYWANIE WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ.
- WYMIENIĆ ZAWSZE BATERIE PRZED DŁUGIM OKRESEM NIEOBECNOŚCI.
- NIGDY NIE UŻYWAĆ BEZ ODPOWIEDNIEGO FILTRA.
- KONTROLOWAĆ I CZYSZCZYĆ FILTR UMIESZCZONY WEWNĄTRZ NASADKI PIERŚCIENIOWEJ.

### SERWIS TECHNICZNY

Wasz programator nawadniania GF16 *easy* został zaprojektowany i skonstruowany tak, aby w optymalny sposób i przez długi czas zaszkodził Wasze wymagania dotyczące nawadniania. Aby zapewnić jak najwyższą jakość, każdy programator GF16 *easy* zostaje pojedynczo wypróbowany; **jeżeli, pomimo tego, miałyby wystąpić problemy, możecie kontaktować nasz punkt sprzedaży, gdzie został on zakupiony.**

### WASZ APARAAT POSIADA GWARANCJĘ NA 24 MIESIĄCE POZĄCZYSZY OD DATY ZAKUPU.

Produkt wadliwy, jeżeli wyposażony w dowód zakupu i zgłoszony w terminach powyżej wskazyanych, będzie zezperowany lub wymieniony bezpłatnie, pod warunkiem, że odkryty defekt będzie wynikać z wad fabrycznych lub materiałowych i urządzenie nie zostało naruszone.





## GF16 EASY

Art. 6016

### IT ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

### GB OPERATING INSTRUCTIONS

### NO INSTRUKSJONER OM DRIFT

### FI KÄYTTÖOHJEET

### SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE

### TR ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

### BIH/HR UPUTSTVO

### SI NAVODILA

### RS UPUTSTVA

### LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### RO INTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

G.F. s.r.l. • Via dell'Industria, 1 • 42015 Correggio (RE) ITALY  
Tel. +39 0522 637 348 • Fax +39 0522 691 225 • [www.gfgarden.it](http://www.gfgarden.it) • [info@gfgarden.it](mailto:info@gfgarden.it)  
GF33490851 – ott. 2016/0

## NO

**INNSETTING OG BYTTE AV BATTERIET**  
Følg instruksjonene på fig. A og B.  
**Etter at det er satt inn et nytt batteri tar det minst 10 sekunder før timeren begynner å fungere.**  
**Bruk utlukkende et 9 V alkalisk batteri** for å garantere uavbrutt funksjon av timeren i minst 6 måneder med to vanninger daglig.

**TIMEREN HAR ET SPEIELT SIKKERHETSSYSTEM SOM AVBRYTER VANNINGEN HVIS BATTERIET UTBRUKES.**

**KOPLING TIL KRANEN**  
Sett pakningen med filter inn i den øverste ringmutteren. Løsne den utvendige ringmutteren, og stram den øverste ringmutteren fast til kranen uten å stramme for mye. Stram den utvendige ringmutteren slik at det hele festes.  
Åpne kranen for å kontrollere at det ikke finnes lekkasjer.  
Hvis det finnes lekkasjer, løsne alt og kontroller at den innvendige pakningen er riktig plassert. Gjenta inngrepet som forklart ovenfor. Kontroller i tillegg at utløpskoplingen er strammet skikkelig.

**TIMEREN BØR Plasseres PÅ ET STED BESKYTTET MOT REGN OG DIREKTE SOLLYS. IKKE BRUK TIMEREN I BRØNNER.**

**PROGRAMMERING AV VANNINGEN**  
Drei bryteren til ønsket verdi for å innstille vanningsfrekvensen og vanningsvarigheten. Vanningen starter etter 3 sekunder.

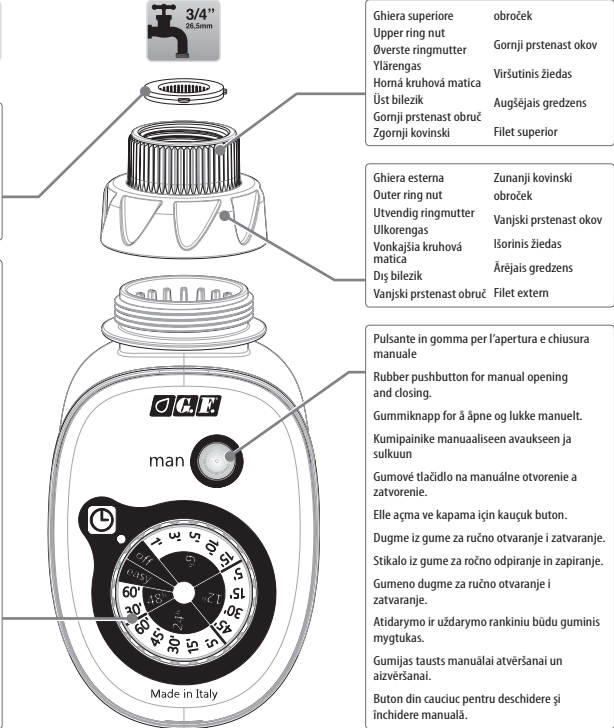
**ENDRING AV PROGRAMMERINGEN**  
Drei bryteren til ønsket verdi for å endre programmeringen av vanningen.

**FUNKSJON EASY GARDEN**  
Funksjonen *easy garden* er utviklet for å utføre vanningen på de to beste tidene av døgnet: kveld og morgen. Drei bryteren til posisjonen "easy" kl. 12:00. Timeren utfører 2 daglige vanninger (faste som ikke kan endres): 10 minutter kl. 22:00 og 20 minutter kl. 4:00 dagen etterpå. Hvis funksjonen aktiveres før eller etter kl. 12:00, utføres vanningen følgende tidligere eller senere.

## PROGRAMS 16+1

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| Guarnizione con filtro | Tesnilo s filterom  |
| Gasket with filter     | Zaptivka s filterom |
| Pakning med filter     | Zaptivka s filterom |
| Suodatintiviste        | Tarpiklis su filtru |
| Tesenie s filterom     | Blivėjams ar filtru |
| Filtrelli conta        | Blivėjams ar filtru |
| Brtvilo s filtrom      | Garnitură cu Filtru |

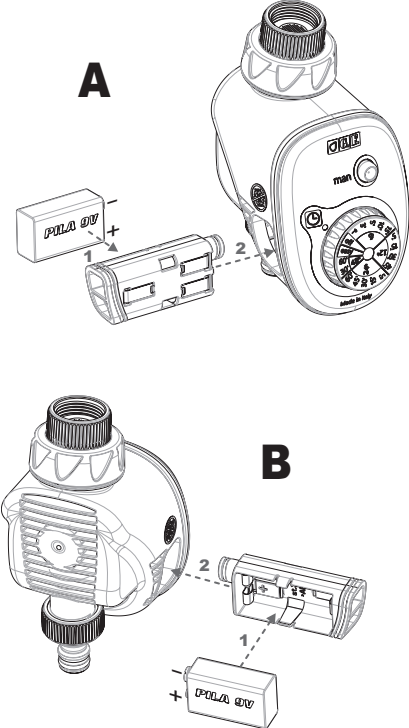
Manopola per l'impostazione della frequenza e della durata dell'irrigazione e per lo spegnimento.  
Knob to set frequency, watering time and to turn off the display  
Bryter for instilling av vanningsfrekvensen, vanningsvarigheten, og for å slå av.  
Sādin kasteluthēyden ja -ajan asetukseen ja laitteen poiskytkentään  
Otočný gombík na nastavenie častoty a dĺžky zavlažovania a na jeho uvoľnenie  
Sāidīn ve sulama sūresin arylanması ve kapama için topuz  
Dugme za podešavanje učestalosti, vremena i zatvaranja zalivanja.  
Dugme za nastavitev frekvence, časa in za zaustavitve namakanja.  
Dugme za podešavanje učestalosti, trajanja i gašenja irigacije.  
Drėkinimo dažnio ir trukmės nustatymo bei išjungimo rankenėlė  
Laistīšanas biežuma un ilguma iestatīšanas, kā arī izslēgšanas rokturis  
Buton pentru setarea frecvenței și a duratei de irigare precum și pentru oprire.



|                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Ghiera superiore       | obroček               |
| Upper ring nut         | Gornji prstenast okov |
| Överste ringmutter     | Gornji prstenast okov |
| Ylärengas              | Virsutinis žiedas     |
| Homá kruhová matica    | Virsutinis žiedas     |
| Üst bilezik            | Auğsējais gredzens    |
| Gornji prstenast obruč | Filet superior        |
| Zgornji kovinski       | Filet superior        |

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Ghiera esterna           | Zunanji kovinski       |
| Outer ring nut           | obroček                |
| Utvendig ringmutter      | Vanjski prstenast okov |
| Ulkorengas               | Ulkorengas             |
| Vonkajšia kruhová matica | Išorinis žiedas        |
| Dys bilezik              | Ārējais gredzens       |
| Vanjski prstenast obruč  | Filet extern           |

|                                                        |                                                          |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Pulsante in gomma per l'apertura e chiusura manuale    | Rubber pushbutton for manual opening and closing.        |
| Gummiknapp for å åpne og lukke manuelt.                | Kumipainike manuaaliseen avaukseen ja sulkun             |
| Gumové tlačidlo na manuálne otvorenie a zatvorenie.    | Gumové tlačidlo na manuálne otvorenie a zatvorenie.      |
| Elle aqma ve kapama için kauçuk buton.                 | Dugme iz gume za ručno otvaranje i zatvaranje.           |
| Stikalo iz gume za ručno odpiranje in zapiranje.       | Gumeno dugme za ručno otvaranje i zatvaranje.            |
| Aitidarymo ir uždarymo rankiniu būdu guminis mygtukas. | Buton din cauduc pentru deschidere și închidere manuală. |
| Gumijas tausts manuālai atvēršanai un aizvēršanai.     |                                                          |



## IT

**INSERIMENTO DELLA BATTERIA E SOSTITUZIONE**  
Seguire le istruzioni illustrate in Fig. A e B.  
**Dopo l'inserimento di una nuova batteria, è necessario attendere almeno 10 secondi prima che il programmatore inizi a funzionare. Utilizzare esclusivamente 1 batteria alcalina da 9V, che assicura la funzionalità del programmatore per almeno 6 mesi di uso continuo con due irrigazioni al giorno.**

**IL SUO PROGRAMMATORE E' DOTATO DI UN PARTICOLARE SISTEMA DI SICUREZZA ATTO AD INTERRUPERE L'EROGAZIONE DELL'ACQUA NEL CASO DI ESAURIMENTO DELLA BATTERIA.**

**COLLEGAMENTO AL RUBINETTO**  
Inserire la guarnizione con filtro all'interno della ghiera superiore; allentare, svitandola, la ghiera esterna e poi avvitare al rubinetto la ghiera superiore, stringendola senza esagerare. Serare il tutto stringendo la ghiera esterna.  
Aprire il rubinetto per verificare che non vi siano perdite.  
Nel caso di perdite svitare il tutto, controllare che la guarnizione interna sia posizionata correttamente e ripetere le operazioni sopra descritte. Controllare inoltre che il raccordo di uscita sia ben avvitato.

**E' CONSIGLIABILE COLLOCARE IL PROGRAMMATORE IN LUOGO RIPARATO DALLA PIOGGIA E DAI RAGGI DIRETTI DEL SOLE. NON INTERRARE IN POZZETTI.**

**PROGRAMMAZIONE DELL'IRRIGAZIONE**  
Per impostare la frequenza e la durata dell'irrigazione, ruotare la manopola fino al valore desiderato. L'irrigazione inizierà dopo 3 secondi dall'ultima rotazione.

**MODIFICA DELLA PROGRAMMAZIONE**  
Per variare la programmazione dell'irrigazione, ruotare la manopola fino al valore desiderato.

**FUNZIONE EASY GARDEN**  
La funzione *easy garden* è stata studiata per consentire l'irrigazione nei 2 momenti ottimali della giornata: il tramonto e l'alba. Ruotando la manopola nella posizione "easy" alle ore 12:00, il programmatore effettuerà 2 irrigazioni giornaliere (fisse e non modificabili): alle ore 22:00 per la durata di 10 minuti ed alle ore 4:00 del giorno successivo per la durata di 20 minuti. Se la funzione viene attivata prima o dopo le ore 12:00, le irrigazioni subiranno il medesimo anticipo o ritardo.

**FUNZIONE MANUALE**  
Premendo il pulsante **"man"**, il programmatore funzionerà come un normale rubinetto, aprendo o chiudendo l'erogazione dell'acqua ad ogni pressione del pulsante in gomma. Sarà quindi possibile effettuare aperture e chiusure manuali, considerando che, in caso di apertura dell'acqua, qualora non si richiuda manualmente, l'erogazione si interromperà automaticamente dopo un'ora.  
La pressione del pulsante **"man"** durante un'irrigazione causerà l'immediata interruzione dell'irrigazione stessa e la cancellazione del programma impostato.

**FUNZIONE "off"**  
Ruotando la manopola in posizione **"off"** si avrà l'immediata chiusura del rubinetto, la perdita di qualsiasi programma impostato e, di fatto, lo spegnimento del programmatore.

|                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Pressione minima di esercizio: 1 BAR | Pressione massima di esercizio: 8 BAR |
| Litri al minuto alle varie pressioni |                                       |
| BAR                                  | 1 2 3 4 5 6                           |
| Ll. / l'                             | 15 20 25 30 32 35                     |

**AVVERTENZE**  
• UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE CON ACQUA (EVITARE SOSTANZE CHIMICHE, SOLVENTI O LIQUIDI ALIMENTARI).  
• LA TEMPERATURA DELL'ACQUA UTILIZZATA NON DEVE SUPERARE I 40°C.  
• NON LASCIARE ALL'ESTERNO IN CASO DI TEMPERATURE PARTICOLARMENTE BASSE (TEME IL GELIO).  
• ESCLUSIVAMENTE L'USO ALL'INTERNO DI ABITAZIONI.  
• SOSTITUIRE SEMPRE LE BATTERIE PRIMA DI UN LUNGO PERIODO DI ASSENZA.  
• NON UTILIZZARE MAI SENZA L'APPOSITO FILTRO.  
• CONTROLLARE E PULIRE PERIODICAMENTE IL FILTRO POSTO ALL'INTERNO DELLA GHIERA.

**SERVIZIO ASSISTENZA**  
Il suo programmatore d'irrigazione GF16 easy è stato progettato e costruito per far fronte in modo ottimale e per lungo tempo alle Sue esigenze di irrigazione. A maggior garanzia di qualità, ogni programmatore GF16 easy viene provato singolarmente; **se, nonostante ciò, dovessero verificarsi problemi, può contattare il nostro punto vendita dove è stato acquistato.**

**IL SUO APPARECCHIO E' GARANTITO 24 MESI A PARTIRE DALLA DATA DI ACQUISTO.**

Se corredato di documento di acquisto e segnalato entro i termini sopra indicati, il prodotto difettoso Le sarà riparato o sostituito gratuitamente, purché il difetto riscontrato sia da attribuirsi a difetti di fabbricazione o materiali e l'apparecchio non sia stato manomesso.

## SK

**VLOŽENIE A VÝMENA BATÉRIE**  
Postupujte podľa pokynov známych na obr. A a B.  
Po vložení nové batérie je potrebné vyčkat najmenej 10 sekúnd, kým dôjde k zahájeniu činnosti programovacieho zariadenia.  
Používajte výhradne 1 alkalickú 9V batériu, ktorá zaisťuje činnosť programovacieho zariadenia najmenej na 6 mesiacov pri nepretržitom používaní s 2 zavlažovaniami denne.

**VAŠE PROGRAMOVACIE ZARIADENIE JE VYBAVENÉ ŠPECIÁLNYM BEZPEČNOSTNÝM SYSTÉMOM, URČENÝM NA PRERUŠENIE ZAVLAŽOVANIA V PRÍPADE VÝBITIA BATÉRIE.**

**PRÍPOJENIE K VODOVODNÉMU KOŤÚTIKU**  
Vložte tesnenie s filtrom do hornej kruhovej matice; odskrutkovaním povolte vonkajšiu kruhovú maticu a potom zaskrutkujte na kohútik hornú kruhovú maticu bez toho, aby ste ju dotiahli. Zaisťte všetko dotiahnutím vonkajšej kruhovej matice. Otvorením kohútika skontrolujte, či niekde neuniká voda. V prípade úniku odskrutkujte celý blok, skontrolujte správne umiestnenie vnútorného tesnenia a zopakujte vyššie uvedený postup. Ďalej skontrolujte, či je vystupná spojka dostatočne zaskrutkovaná.

**UPOZORNENIA**  
• POUŽÍVAJTE VÝHRADNE SVODOV (NEPOUŽÍVAJTE CHEMICKÉ LÁTKY, ROZPUŠŤADLÁ ALEBO POTRAVINÁRSKE TEKUTINY).  
• TEPLOTA POUŽÍVANEJ VODY NESMIE PREKROČIŤ 40°C.  
• NENECHÁVAJTE VONKU PRI MIMORIADNE NÍZKÝCH TEPLÔTACH (NIE JE MRAZUODPORNÉ).  
• NEODPORUČA SA POUŽÍVATIE V INTERIERE BYTOVÝCH PRIESTOROV.  
• PO KAŽDOM DLHODOBOM VYPRÁDZENÍ Z PREVÁDZKY VÝMENE BATÉRIE.  
• NEPOUŽÍVAJTE NIKDY BEZ PRÍSLUŠNEHO FILTRA.  
• PRÁVIDELNE KONTROLUJTE A ČISTITE FILTER NÁCHADZAJÚCI SA VO VNÚTRI KRUHOVEJ MATICE.

**SERVISNÁ SLUŽBA**  
Vaše zariadenie na programovanie zavlažovania GF16 easy bolo navrhnuté a vyrobené tak, aby optimálnym spôsobom a dlhodobou uspokojovalo vaše potreby ohľadne zavlažovania. Kvôli zvýšeniu záruky kvality je každé programovacie zariadenie GF16 easy skúšané jednotlivito; **ak by aj napriek tomu došlo k výskytu problému, môžete sa obrátiť na náš predajcu, v ktorej bolo zakúpené.**

**ZMENA PROGRAMOVANIA**  
Na zmenu naprogramovaného zavlažovania otočte gombíkom na požadovanú hodnotu. Zavlažovanie začne za 3 sekundy od posledného otočenia.

**FUNKCIA EASY GARDEN**  
Funkcia *easy garden* slúži na nastavenie zavlažovania na 2 najvhodnejšie momenty počas dňa : pri západe a pri východe slnka. Otočením gombíku v polohe „easy“ na 12:00, spustí riadiaca jednotka zavlažovanie 2krát za deň (pevne stanovené časy sa nedajú zmeniť) : v 22:00 hod. na 10 minút a nasledujúci deň v 4:00 hod. na 20 minút. Pokiaľ sa táto funkcia aktivuje pred, alebo po 12:00 hod, spustí sa zavlažovanie s tým istým predstihom alebo meškaním.

Kun ilmoitat ongelmasta yllä annettun ajan kuluessa ja toimitat viiallisen laitteen mukana ostodokumentin, se korjataan tai vaihdetaan veloituksetta, jos syynä on valmistus- tai materiaalivika eikä laitetta ole korjailtu.

**MANUELL FUNKSJON**  
Når det trykkes på knappen **"man"**, fungerer timeren som en vanlig kran, og åpner eller stenger vanningen hver gang det trykkes på gummiknappen. Kranen kan åpnes og stenges manuelt. Husk at hvis kranen åpnes, men ikke stenges manuelt, avbrytes vanningen etter en time.  
Hvis det trykkes på knappen **"man"** under vanningen, avbrytes vanningen umiddelbart, og innstilt programmering slettes.

**SLÅ AV ("off")**  
Hvis bryteren dreies til posisjon **"off"**, stenges kranen umiddelbart, innstilt programmering går tapt og timeren slås av.

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| YTELSE                           |                   |
| Min. driftstrykk: 1 bar          |                   |
| Maks. driftstrykk: 8 bar         |                   |
| Liter pr. minutt ved ulike trykk |                   |
| BAR                              | 1 2 3 4 5 6       |
| Ll. / l'                         | 15 20 25 30 32 35 |

**ADVARSEL**  
• BRUK KUN VANN (UNNGÅ KJEMIKALIER, LÖSNINGSIDLER ELLER NERINGSMIDDEL VESKER).  
• VANNTEMPERATUREN MÅ IKKE OVERSTIGE 40 °C.  
• IKKE SETT TIMEREN UTENDØRS VED VELDIG LAVE TEMPERATURER (TÄLER IKKE FROST).  
• INNENDØRSBRUK FRÄRÄDES.  
• BYTT ALLTID UT BATTERIET HVIS DU BLIR BORTREIST LENGE.  
• TIMEREN MÅ ALDRI BRUKES UTEN FILTER.  
• KONTROLLER OG RENGJÖR JEVLNIG FILTERET INNI RINGMUTTEREN.

**KUNDESERVICE**  
GF16 easy vannings timeren er utviklet og fremstillet for en optimal langtidsvanning. For en bedre kvalitetsgaranti testes alle GF16 easy timere enkeltvis. Hvis det allikevel oppstår problemer, kontakt utsalgsstedet hvor du har kjøpt timeren.

**TIMEREN HAR EN 2 ÅRS GARANTI FRA KJÖPEDATO.**

Ved fremlegging av kvittering vil en ødelagt timer bli reparert eller erstattet gratis innen garantiperioden hvis det påvises material- eller produksjonsfeil, og timeren ikke har blitt tuklet med.

## FI

**PARISTON ASENNUS JA VAIHTO**  
Noudata kuvan A ja B ohjeita.  
**Kun olet asettanut uuden pariston, joudut odottamaan vähintään 10 sekuntia ennen kuin ajastin alkaa toimia. Käytä ainoastaan yhtä 9 V:n alkaliparistoa.**

**AJASTIN ON VARUSTETTU ERIKOISTURVAJÄRJESTELMÄLLÄ, JOKA KESKEYTTÄÄ VEDENTULON, KUN PARISTO ON TYHJÄ.**

|                                                                                                                                                                                                                 |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| LIITÄNTÄ HANAAN                                                                                                                                                                                                 |  |
| Aseta suodatintiviste ylärengas sisälle. Ruuvaa auki ulkorengas ja ruuvaa ylärengas kiinni hanaan. Kiristä voimaa käyttämättä. Kiinnitä kokonaisuus kiristämällä ulkorengas.                                    |  |
| Avaa hanaa tarkistaaksesi, ettei liitäntä vuoda.                                                                                                                                                                |  |
| Hys havaitset vuotoja, ruuvaa kaikki osat auki, tarkista että sisätiiviste on asettuut oikein ja toista yllä selostettu toimenpiteet. Tarkista lisäksi, että ulostuloliitin on ruuvattu asianmukaisesti kiinni. |  |

**LIITÄNTÄ HANAAN**  
Aseta suodatintiviste ylärengas sisälle. Ruuvaa auki ulkorengas ja ruuvaa ylärengas kiinni hanaan. Kiristä voimaa käyttämättä. Kiinnitä kokonaisuus kiristämällä ulkorengas.  
Avaa hanaa tarkistaaksesi, ettei liitäntä vuoda.  
Hys havaitset vuotoja, ruuvaa kaikki osat auki, tarkista että sisätiiviste on asettuut oikein ja toista yllä selostettu toimenpiteet. Tarkista lisäksi, että ulostuloliitin on ruuvattu asianmukaisesti kiinni.

**LIITÄNTÄ HANAAN**  
Aseta suodatintiviste ylärengas sisälle. Ruuvaa auki ulkorengas ja ruuvaa ylärengas kiinni hanaan. Kiristä voimaa käyttämättä. Kiinnitä kokonaisuus kiristämällä ulkorengas.

**LIITÄNTÄ HANAAN**  
Aseta suodatintiviste ylärengas sisälle. Ruuvaa auki ulkorengas ja ruuvaa ylärengas kiinni hanaan. Kiristä voimaa käyttämättä. Kiinnitä kokonaisuus kiristämällä ulkorengas.

**LIITÄNTÄ HANAAN**  
Aseta suodatintiviste ylärengas sisälle. Ruuvaa auki ulkorengas ja ruuvaa ylärengas kiinni hanaan. Kiristä voimaa käyttämättä. Kiinnitä kokonaisuus kiristämällä ulkorengas.

**LIITÄNTÄ HANAAN**  
Aseta suodatintiviste ylärengas sisälle. Ruuvaa auki ulkorengas ja ruuvaa ylärengas kiinni hanaan. Kiristä voimaa käyttämättä. Kiinnitä kokonaisuus kiristämällä ulkorengas.

**LIITÄNTÄ HANAAN**  
Aseta suodatintiviste ylärengas sisälle. Ruuvaa auki ulkorengas ja ruuvaa ylärengas kiinni hanaan. Kiristä voimaa käyttämättä. Kiinnitä kokonaisuus kiristämällä ulkorengas.





## BIH/HR

### STAVLJANJE BATERIJE I MIJENJANJE

Slijedite upute na slikama A i B

Nakon stavljanja nove baterije je potrebno da sačekate najmanje 10 sekundi prije nego aparat za programiranje počine djelovati.

Upotrebļavajte isključivo 1 alkalnu bateriju od 9V, koja će osigurati djelovanje aparata za programiranje za barem 6 mjeseci na neprekidan način dva puta na dan.

VAŠ APARAT ZA PROGRAMIRANJE IMA POSEBAN SIGURNOSNI SISTEM U STANJU PREKINUTI OPSKRBLJIVANJE VODOM I U SLUČAJU DA SE BATERIJA ISPRAZNI.

### POVEZIVANJE NA SLAVINU

Stavite brtvo s filtrom u unutrašnjost prstenastog obruča; popustite, odvijte vanjski prstenasti obroč a zatim zavijte na slavinu gornji prstenasti obroč i stisnite ga bez pretjerivanja. Sve skupa zatvorite tako, da stisnete vanjski prstenast obroč.

Otvorite slavinu kako bi provjerili da ne postoje gubitci vode. Ako oni postoje ponovno odvijte sve kontrolirajte da li je unutarnja brtva u pravilnom položaju i ponovite gore opisane operacije. Osim toga kontrolirajte da bude odvodni priključak dobro zavijen.

SAVJETUJEMO, DA SMJESTITE PROGRAMERE TAKO, DA BUDU ZAŠTICENI OD KIŠE I OD DIREKTNIH SUNČANIH ZRAKA. NE SMJESTAJTE PROGRAMERE U BUNARE.

### PROGRAMIRANJE ZALIVANJA

Da biste podესili učestalost i vrijeme zalivanja, okrenite dugme na željenu vrijednost. Zalivanje će početi 3 sekunde nakon zadnje rotacije.

### PROMJENA PROGRAMIRANJA

Da bi izmijenili raspored zalivanja, okrenite dugme sve do željene vrijednosti.

### FUNKCIJA EASY GARDEN

Funkcija *easy garden* je studirana, kako bi omogućila optimalno zalivanje dva puta na dan: za vrijeme zalaska i zalaska sunca. Ako okrenite dugme u položaj "easy" 12:00 sati, programer će izvršiti dnevno 2 zalivanja (fiksno i nepromjenljivo): ako okrenite dugme na 22:00 sati izvršit će zalivanje 10 minuta i ako okrenite dugme na 4:00 sati slijedećeg dana izvršit će zalivanje 20 minuta. Ako je funkcija aktivira prije ili kasnije od 12:00 sati, vrijeme zalivanja će se promijeniti istovremeno prije ili kasnije.

## LV

### BATERIJAS IEVIETOŠANA U NOMAINA

Sekojket norādījumiem uz attēliem A un B

Pēc jaunās baterijas ievietošanas ir jāuzgaida vismaz 10 sekundes, līdz programmatrs sāc darboties.

Lietojiet tikai vienu 9V sārma bateriju, kura nodrošinās programmatora darbību vismaz 6 mēnešu laikā pastāvīgas lietošanas gadījumā ar divām irigācijām dienā.

JŪSU PROGRAMMATORS IR APRĪKOTS AR ĪPAŠU DROŠĪBAS SISTĒMU, KAS PĀRTRAUC ŪDENS PADEVĪ, JA BATERIJA IR IZLĀDĒJUSIES.

### SAVĪENOJUMS AR KR NU

Ievietojiet blīvīvējumā ar filtru augšējā gredzenā, atskrūvējiet ārējo gredzenu, tad pieskrūvējiet augšējo gredzenu pie krāna, bet nepievelciet pārāk cieši. Pievelciet visas detaļas, pievelkot ārējo gredzenu.

Atveriet krānu un pārliecinieties, vai nav sūces.

Sūces gadījumā atskrūvējiet visas detaļas, pārbaudiet, vai iekšējā blīve ir novietota pareizi un atkārtojiet augstāk aprakstītas darbības. Turklāt pārbaudiet, vai iezjas savienojums ir pieskrūvējis labi.

IESAKĀM NOVĪTOT PROGRAMATORU VIETĀ, KAS PASARGĀTA NO LIETUS UN TĪŠĒIEM SAULĒS STARIEM. NEIERAKT AKĀS.

### LAISTĪŠANAS PROGRAMMĒŠANA

Lai iestātu laistīšanas biežumu un ilgumu, pagrieziet rokturi līdz vēlamajai vērtībai. Laistīšana sāksies pēc 3 sekundēm pēc pēdējās pagriešanas.

### PROGRAMMAS MODIFIKĀCIJA

Lai izmainītu laistīšanas iestatījumu, pagrieziet rokturi līdz vēlamajai vērtībai.

### FUNKCIJA "EASY GARDEN"

Funkcija *Easy Garden* ir paredzēta aplaistīšanai 2 optimālās dienas laikā: norietā un rītausmā. Pagrieziet rokturi pozīcijā "easy" plkst. 12:00, programmators katru dienu veiks aplaistīšanu 2 reizes (fiksēti laiki, kurus nevar mainīt): 10 minūtes plkst. 22:00 un 20 minūtes nākamajā dienā plkst. 4:00. Ja šī funkcija tiek aktivizēta pirms vai pēc plkst. 12:00, aplaistīšanas laiki tiek attiecīgā veidā koriģēti atpakaļ vai uz priekšu.

### RUČNO DJELOVANJE

Pritiskom na dugme "man", regulator će djelovati poput normalne pipe, otvoriti ili zatvoriti će vodu nakon svakog pritiska na dugme iz gume.

Biti će omogućeno ručno otvaranje i zatvaranje, pa u slučaju otvaranja vode, ako se voda ne zatvori ručno, navodnjavanje će se automatski prekinuti nakon jednog sata.

Pritiskom na dugme "man" za vrijeme navodnjavanja izazvat će se neposredan prekid navodnjavanja i poništīt će se nastavljen program.

### FUNKCIJA "off"

Okretanjem okruglog dugmeta u položaj "off" će se odmah zatvoriti slavinā, izgubīt će se bilo koji nastavljen program i ugasiť će se aparat za programiranje.

### DJELOVANJE

Minimalni pritisak za vrijeme rada: 1 BAR  
Maksimalni pritisak za vrijeme rada: 8 BAR

### NAPOMENE

- APARAT ISKLJUČNO UPOTREBLJAVAJTE SAMO ZA VODU (IZBJEGAVAJTE KEMIJSKE TVARI, RASTOPINE I PREHRAMBENE TEČUĆINE).
- TEMPERATURA UPOTREBJELJENE VODE NE SMJE BITI IZNAD 40%.
- NE OSTAVLJAJTE APARATA IZVAN KADA SU TEMPERATURE JAKO NISKE (MOŽE SE SMRZNUTI).
- NE PREPORUČA SE UPOTREBA U UNUTRAŠNOSTI STANOVA.
- Nakon dužeg perioda NEKORIŠTENJA UVJEK ZAMJENITE BATERIJU.
- APARAT NE UPOTREBLJAVAJTE NIKADA BEZ FILTRA, KOJI SE NALAZI UNUTAR PRSTENASTOG OBRUČA.

### SERVIS ASISTENCIJE

Vaš je aparat za programiranje navodnjavanja GF16 easy bio projektiran i izrađen, da bi udovoljio na optimalan način i za dugo vrijeme sve vaše zahtjeve navodnjavanja. Za što kvalitetniju garanciju, svaki se pojedin aparat GF16 easy testira; ako bi se usprkos toga verificirali problemi, možete kontaktirati naš prodajni dućan gdje ste ga kupili.

VAŠ APARAT IMA GARANCIJU OD DVADESET I ČETIRI MJESECI NAKON DATUMA KUPOVINE.

Ako imate dokument kupovine i ako ste najavili unutar gore iznesenog vrijeme, proizvod s nedostatkom biti će besplatno ispravljen ili promijenjen, samo ako je uzrok toga bila proizvodnja ili materijal i ako aparat nije bio kriomice otvoren.

### MANUĀLĀ FUNKCIJA

Piespiežot taustu "man", programmēšanas ierīce darbosies kā normāls krāns, atverot vai aizverot ūdens padevi pie katras gumijas tausta piespiešanas.

Būs iespējams veikt manuālu atvērsanu un aizvērsanu, ņemot vērā, ka ūdens atvērsanas gadījumā, ja tas netiek aizvērts ciet manuāli, padeve automātiski pārtrauksies pēc vienas stundas.

tausta "man" piespiešana izsmidzināšanas laikā izraisīs tūlītēju izsmidzināšanas pārtraukšanu un uzstādīs programmas dzēšanu.

### FUNKCIJA "off"

Pagriežot rokturi stāvoklī "off", krāns tiks nekavējoties aizvērts, iestatītā programma tiks izslēgta un programmatrs tiks izslēgts.

### RAKSTUROJUMI

Minimālais darba spiediens: 1 bar  
Maksimālais darba spiediens: 8 bar

### BRĪDINĀJUMI

- LIETOŠANAI IZMANTOT TIKAI ŪDENI (NEIZMANTOT ĶĪMISKĀS VIELAS, SKĪDINĀTĀJUS VAI PARTIKAS SKĪDĪJUMUS).
- IZMANTOTAS ŪDENS TEMPERĀTŪRA NEDEKST P RSNIĒGT 40°C.
- NEĀTSĪTĪT IZSTRĀDĀJUMU ĀRĀ PIE ĻOTI ZEMĀS TEMPERĀTŪRAS (TAS NAV IZTURĪGS PRET SALU).
- NEIESAKĀM LIETOT IZSTRĀDĀJUMU DZĪVOJAMĀS TĒLĀS.
- PĪRMS ILGSTOŠAS PROMBŪTNES VIENMER NOMAINĒT BATERIJAS.
- NEKAD NEIZMANTOJĒT IZSTRĀDĀJUMU BEZ ATBILSTOŠA FILTRA.
- PERIODISKI PĀRBAUDIET UN NOTRIĒT GREDZENĀ ESOSU FILTRU.

### TEHNNIS APTARNĀVIMAS

Jūsu irigācijas programmatrs GF48 ir izstrādāts un izgatavots ar mērķi optimāli un uz ilg laiku atrisināt jūsu irigācijas vajadzības. Lai nodrošinātu visaugstāko kvalitāti, katrs GF48 programmatrs tiek pārbaudīts atsevišķi. Ja, neskatoties uz to, parādās problēmas, jūs varat sazināties ar veikalu, kurā jūs nopirkāt ierīci.

JŪSU IZSTRĀDĀJUMA GARANTIJAS TERMIŅŠ IR 24 MĒNEŠI NO PIRKŠANAS DATUMA.

Ja jums ir pirkšanas dokuments un ja tas atbilst augšā norādītajam termiņam, izstrādājums ar defektu tiks salabots vai nomainīts bez maksas, ja atklātais defekts ir ražošana vai materiālu defekts un to neizraisīja izstrādājuma nepareiza lietošana.

## SI

### VSTAVLJANJE IN ZAMENJAVA BATERIJE

Sledite prikazana navodila na slikah A in B

Potem, ko ste vstavili novo baterijo počakajte vsaj 10 sekund prej preden začne delovati aparat za programiranje.

Uporabljajte samo 1 alkalno baterijo od 9V, ki bo jamčila neprekinjeno delovanje aparata za programiranje vsaj 6 mesecev in to za dvakratno namakanje na dan.

VAŠ APARAT ZA PROGRAMIRANJE IMA POSEBEN VARNOSTNI SISTEM V STANJU PREKINUTI OSKRBOVANJE Z VODO TUDI ČE SE SLUČAJNO IZPRAZNI BATERIJA.

### POVEZAVA S PIPO

Vstavite tesnilo s filtrom v notranjost zgornjega kovinskega obročka; popustite in odvijte zunanji kovinski obroček in ga nato navijte na pipo zgornjega kovinskega obročka tako, da ga pritrдите, ne da bi pri tem pretirali. Nato vse zaprite tako, da stisnete zunanji kovinski obroček.

Odprite pipo in kontrolirajte da ne bo izgub. Če se pojavijo izgube ponovno odvijte vse in kontrolirajte če je notranje tesnilo pravilno postavljeno, nato pa ponovite zgoraj opisane operacije. Razen tega kontrolirajte, da bo priključek za izhod vode dovolj navit.

PRIPOROČAMO DA POSTAVITE PROGRAMER V PROSTOR, KJER BO ZAŠČITEN PROTI DEŽJU IN DIREKTNIM SONČNIM ŽARKOM. NE POSTAVLJAJTE PROGRAMER V JASKE.

### PROGRAMIRANJE NAMAKANJA

Da bi nastavili frekvenco in čas namakanja, obrnite gumb do zaželenе vrednosti. Namakanje bo začelo 3 sekunde od zadnje rotacije gumba.

### SPREMINJANJE PROGRAMIRANEGA URNIKA

Če želite spremeniti urnik namakanja obrnite gumb do zaželenе vrednosti.

### FUNKCIJA EASY GARDEN

Funkcija *easy garden* je zasnovana da omogoči optimalno namakanje dvakrat na dan: v trenutku sončnega zahoda in vzhoda. Če obrnete gumb "easy" na 12:00 uro, bo programer opravil 2 namakanja na dan (fiksno in nespremenljivo): na 22:00 ur, bo programer opravil 10 minut namakanja in na 4:00 ur bo opravil sledeči dan 20 minut namakanja. Če aktivirate funkcijo pred ali po 12:00 ur, bo prišlo do namakanja prav tako prej ali kasneje.

## RO

### INTRODUCEREA BATERIEI ȘI ÎNLOCUIREA

Urmați instrucțiunile ilustrate în Fig. A și B

După introducerea unei noi baterii, este necesar să așteptați cel puțin 10 secunde înainte ca programatorul să înceapă să funcționeze.

Utilizați exclusiv 1 baterie alcalină de 9V, care asigură funcționalitatea programatorului timp de cel puțin 6 luni de utilizare continuă cu două irigații pe zi.

PROGRAMATORUL DUMNEAVOASTRĂ ESTE DOTAT CU UN SISTEM SPECIAL DE SIGURANȚĂ MENIT SĂ ÎNTERPUȚA DISTRIBUIREA APEI ÎN CAZUL ÎN CARE BATERIA SE DESCARĂ.

### RACORD LA ROBINET

Introduceți garnitura cu filtru în interiorul filetelui superior; slăbiți, prin desurubare filetul extern și apoi înșurubați la robinet filetul superior, strângându-l fără a exagera. Închideți totul strângând filetul extern. Deschideți robinetul pentru a verifica să nu existe pierderi. În cazul în care sunt pierderi desurubați totul, controlați ca garnitura internă să fie poziționată în mod corect și repetați operațiunile indicate mai sus. Controlați ca racordul de ieșire să fie bine înșurubat.

SE RECOMANDĂ AȘEZAREA PROGRAMATORULUI ÎNTR-UN LOC FERIT DE PLOAIE ȘI DE RAZELE SOARELUI. NU-L ÎNGROPAȚI ÎN PUȚURI.

### PROGRAMAREA IRIGĂRII

Per Pentru a seta frecvența și durata de irigare, rotiți butonul până la valoarea dorită. Irigarea va începe după 3 secunde de la ultima rotire.

### MODIFICAREA PROGRAMĂRII

Pentru a modifica programul de irigare, rotiți butonul până la valoarea dorită.

### FUNCTIA EASY GARDEN

Funcția *easy garden* a fost proiectată pentru a permite irigarea în două momente optime ale zilei: apus și răsărit de soare. Rotind butonul în poziția "easy" la ora 12:00, programatorul va efectua 2 irigații zilnice (fixe și nemodificabile): la ora 22:00 pe o durată de 10 minute și la ora 4:00 a doua zi pe o durată de 20 de minute. Dacă funcția este activată înainte sau după ora 12:00, irigațiile vor suferi aceleași devansări sau întârzieri ore.

### ROČNO DELOVANJE

S pritiskom na stikalo "man", regulator bo deloval kot normalna pipa tako, da bo odprl ali zaprl vodo po vsakem pritisku na stikalo iz gume.

Tako bo mogoče ročno odpirati in zapirati vodo ker, če boste odprli vodo in jo ne boste ročno zaprli, namakanje se bo po eni uri avtomatski prekinilo.

S pritiskom na stikalo "man" za časa namakanja boste povzročili neposredno prekinitev namakanja in boste preklicali nastavljen program.

### FUNKCIJA "off"

Če okrogli gumb obrnete v položaj "off" se bo pipa takoj zaprla, izgubljen bo katerikoli vstavljen program in se bo ugasnil aparat za programiranje.

### DELOVANJE

Minimalni pritisak za časa delovanja: 1 BAR  
Maksimalni pritisak za časa delovanja: 8 BAR

### NAVODILA

- APARAT UPORABLJAJTE ISKLJUČNO ZA VODO (IZOGIBAJTE SE KEMIJSKIH SNOVI, RAZTOPIN ALI PREHRAMBENIH TEKOČINI).
- TEMPERATURA UPORABNE VODE NE SME PRESEGAȚI 40°C.
- APARAT NE PUSTITE ZUNAJ ČE PRIDE DO IZREDNO NIZKIH TEMPERATUR (LAHKO ZMRZNE).
- NE SVETUJE SE UPORABA APARATA ZNOTRAJ STANOVANJ.
- PO DALJSEM ČASU NEUPORABE VEDNO ZAMENJAJTE BATERIJE.
- NIKOLI NE UPORABLJAJTE APARAT BREZ DOLOČENEGA FILTRA.
- KONTROLIRAJTE IN OBČASNO OČISTITE FILTER, KI SE NAHAJA ZNOTRAJ KOVINSKEGA OBRUČKA.

### SERVIS ASISTENCE

Vaš aparat za programiranje namakanja GF16 easy je bil projektiran in izdelan, da bi optimalno in časovno dolgo deloval za vaše potrebe namakanja. Za večjo sigurnost se vsak aparat za programiranje GF16 easy posamezno kontrolira; če bi se pa vseeno pojavili problemi, lahko stopite v stik s trgovino kjer ste kupili aparat.

VAŠ APARAT IMA GARANCIJO 24 MESECEV OD DATUMA NAKUPA.

Če imate dokument nakupa in pošljete sporočilo o okvari v zgoraj prikazanih terminih, bo proizvod v okvari brezplačno popravljen ali zamenjan, toda le če je do okvare prišlo zaradi pomanjkljivosti izdelave ali materiala in aparat ni bil ponarejen.

### FUNCTIA MANUALĂ

Apăsând butonul "man", programatorul va funcționa ca un robinet normal, deschizând sau închizând distribuirea apei la orice apăsare a butonului din cauciu. Aveți posibilitatea așadar să efectuați deschiderea și închiderea manuală, ținând cont de faptul că, în caz de deschidere a apei, dacă nu se închide manual, distribuirea se va întrerupe automat după o oră.

Apăsarea butonului "man" în timpul unei irigații va cauza întreruperea imediată a irigații respective precum și anularea programului setat.

### FUNCTIA "off"

Rotind butonul regulator rotativ în poziție "off" se va produce închiderea imediată a robinetului, pierderea oricărui program setat și oprirea efectivă a programatorului.

### PRESTAȚII

Presiune minimă de exercițiu: 1 BAR  
Presiune maximă de exercițiu: 8 BAR

### AVERTISEMENTE

- UTILIZAȚI EXCLUSIV CU APĂ (EVITAȚI) SUBSTANȚE CHIMICE, SOLVENȚI SAU LICHIDE ALIMENTARE).
- TEMPERATURA APEI UTILIZATĂ NU TREBUIE SĂ DEPĂȘEASCĂ 40°C.
- NU LĂSAȚI ÎN EXTERIOR ÎN CAZ DE TEMPERATURI DEOSEBIT DE SCĂZUTE (GER).
- NU SE RECOMANDĂ UTILIZAREA ÎN INTERIORUL LOCUINTELOR.
- ÎNȚOTDEAUNA ÎNLOCUIȚI BATERIILE ÎNAINȚA UNEI PERIOADE DE ABSENȚĂ LUNGĂ.
- NU UTILIZAȚI NICIODATĂ FĂRĂ FILTRUL CORESPUNZĂTOR.
- KONTROLAȚI ȘI CURĂȚAȚI PERIODIC FILTRUL AȘEZAT ÎN INTERIORUL FILETELULI.

### SERVICIU ASISTENȚĂ

Programatorul dumneavoastră pentru irigare GF16 easy a fost proiectat și construit pentru a face față în mod ideal și pentru o perioadă îndelungată exigențelor dumneavoastră de irigare. O dovadă în plus a calității, fiecare programator GF16 easy este probat în mod individual; cu toate acestea, în cazul în care ar apărea probleme, puteți contacta serviciul nostru de vânzări de unde ați cumpărat aparatul.

APARATUL DUMNEAVOASTRĂ ESTE GARANTAT 24 LUNI ÎNCEPÂND DE LA DATA DE ACHIZIȚIE.

Dacă dețineți documentul de cumpărare și este semnalat în termenii indicați mai sus, produsul defect va fi reparat sau înlocuit gratuit, cu condiția ca defectul să fie atribuit viciilor de fabricație sau materialelor iar asupra aparatului să nu se fi făcut intervenții.

## RS

### POSTAVLJANJE I ZAMENA BATERIJE

Sledite uputstva prikazana na slikama A i B

Nakon postavljanja nove baterije potrebno je sačekati najmanje 10 sekundi pre nego što uređaj za programiranje počne da radi. Treba koristiti isključivo 1 alkalnu bateriju od 9V, koja će obezbediti rad uređaja za programiranje za dva zalivanja na dan tokom najmanje 6 meseci u kontinuitetu.

VAŠ UREĐAJ ZA PROGRAMIRANJE IMA POSEBAN SIGURNOSNI SISTEM U STANJU DA PREKINE DOTOK VODE I U SLUČAJU DA SE BATERIJA ISPRAZNI.

### POVEZIVANJE NA SLAVINU

Stavite zaptivku s filterom u unutrašnjost prstenastog okova; popustite, odvrnite spoljni prstenasti okov, a zatim zašrafite na slavinu gornji prstenasti okov i pritegnite bez preterivanja. Sve zajedno pritegnete pritezanjem spoljašnjeg prstena.

Otvorite slavinu kako biste proverili da kojim slučajem nema curenja vode. Ako voda curi na spoju, ponovno sve odvrnite, proverite da li je unutrašnja zaptivka pravilno postavljena i ponovite gore opisane postupke. Pored toga proverite da li je odvodni spoj dobro pritegnut.

SAVETUJEMO, DA SMESTITE PROGRAMERE, KAKO BI BILI ZAŠTICENI PROTIV KIŠE I PROTIV DIREKTNÉ SUNČANE SVETLOŠĆI. NE STAVLJAJTE PROGRAMERE U SAHTOVE.

### PROGRAMIRANJE IRIGACIJE

Da bi podესili učestalost i trajanje irigacije, okrenite dugme na zelenu vrednost. Irigacija započinā 3 sekunde nakon poslednje rotacije.

### PROMENA PROGRAMIRANJA

Da bi preinacili programiranu irigaciju, okrenite dugme sve do zelene vrednosti.

### FUNKCIJA EASY GARDEN

Funkcija *easy garden* je dizajnirana, da omogući optimalnu irigaciju dva puta na dan: za vreme zalaska i zalaska sunca. Ako okrenite dugme u položaj "easy" 12:00 sati, programer će izvršiti dnevno 2 irigacije (fiksno i nepromjenljivo): ako okrenite dugme na 22:00 sati izvršit će irigaciju 10 minuta i ako okrenete dugme na 4:00 sata sledećeg dana izvršit će irigaciju 20 minuta. Ako se funkcija aktivira pre ili kasnije od 12:00 sati, irigacija će se promeniti istovremeno pre ili kasnije.



### RUČNO DELOVANJE

Pritiskom na dugme "man", regulator će delovat poput normalne slavine, otvoriti ili zatvoriti će vodu nakon svakog pritiska na gumeno dugme.

Biti će omogućeno ručno otvaranje i zatvaranje, pa u slučaju otvaranja vode, ako se ona ne zatvori ručno, navodnjavanje će se nakon jednog sata automatski prekinuti.

Pritiskom na dugme "man" za vrijeme navodnjavanja izazvat će se neposredan prekid navodnjavanja i poništīt će se nastavljen program.

### FUNKCIJA "off"

Okretanjem okruglog dugmeta u položaj "off" slavinā (če se trenutno zatvoriti, postavljeni program će biti anulan, a uređaj za programiranje će se ugasiti.

### RADNE KARAKTERISTIKE

Minimalni pritisak tokom rada: 1 BAR  
Maksimalni pritisak tokom rada: 8 BAR

### NAPOMENE

- UREĐAJ UPOTREBLJAVATI ISKLJUČIVO ZA ZALIVANJE ČISTOM VODOM (IZBEGAVAJTE HEMIKALE, RASTVORE I PREHRAMBENE TEČNOSTI).
- TEMPERATURA VODE NE SME BITI IZNAD 40%
- NE OSTAVLJAJTE UREĐAJ NAPOLJU KADA SU TEMPERATURE VEOMA NISKE (DA SE NE BI SMRZAO).
- NE PREPORUČUJE SE UPOTREBA UREĐAJA U UNUTRAŠNOSTI STANOVA
- UVJEK ZAMENITE BATERIJE NAKON DUŽEG PERIODA NEKORIŠĆENJA UREĐAJA.
- NEMOJTE UPOTREBLJAVATI UREĐAJ BEZ FILTERA, KOJI SE NALAZI UNUTAR PRSTENASTOG OKOVA.

### TEHNIČKA POMOĆ

Vaš je bio aparat za programiranje zalivanja GF16 easy projektiran i izrađen, da bi udovoljio na optimalan način i za dugo vreme sve vaše zahteve zalivanja. Za što kvalitetniju garanciju, svaki se pojedin aparat GF16 easy testira; ako bi se usprkos toga verificirali problemi, možete kontaktirati naš prodajni dućan gdje ste ga kupili.

VAŠ UREĐAJ IMA GARANCIJU 24 MESECA OD DATUMA KUPOVINE.

Ako ste u posedu dokumenta o kupovini i ako ste se javili u okviru gore navedenog roka, proizvod s nedostatkom će biti besplatno popravljen ili zamenjen, ali samo ako je uoćeni nedostatak posledica greške u proizvodnji ili nekvalitetnog materijala kao i ako se uređaj nije kriomice otvarao.

## LT

### BATERIJOS ĮVEDIMAS IR PAKEITIMAS

Laikytis Pav. A ir B iliustruotų instrukcijų.

Įvedus naują bateriją, būtina palaukti bent 10 sekundžių, kol programavimo įrenginys pradės darbą.

Naudoti išskirtinai tik 1 alkalinį 9V elementą, kuris bent 6 mėnesiams užtikrina programinio įrenginio veiksmingumą naudojant jį pastoviai dviems laistymams per dieną.

JŪSŲ PROGRAMAVIMO ĮRENGINYS YRA APRŪPINTAS SPECIALIA SAUGOS SISTEMA, KURI SKIRTA VANDENS TIEKIMO NUTRAUKIMUI, BATERIJOS ĮSIKROVIMO ATVEJU.

### PRIJUNGIMAS PRIE ČIAUPO